



Espediente zk. / N.º expediente:	
Sarrera-erreg. / Reg. de entrada:	
Titularra / Titular:	
Ordezkarria / Representante:	
Gaia / Asunto:	

**IRAGARKIA**  
**PASAIKO UDALA**  
**HIRIGINTZA, ETXEBIZITZA ETA**  
**INGURUMENA**

**ANUNCIO**  
**AYUNTAMIENTO DE PASAIA**  
**URBANISMO, VIVIENDA Y MEDIO**  
**AMBIENTE**

**Hasierako onarpena.**

Udalbatzak, 2024/06/25an eginiko bilkuran, hasiera batez onartu du Pasaia Udalaren etxe eta merkataritzako hondakinen udal-ordenantzari.

Aipatutako espedientea jendeari erakusten zaio, honako arau hauen arabera:

- Ikusgai dagoen lekua: HIRIGINTZA, ETXEBIZITZA ETA INGURUMENAen sailean, eta Udalaren web orrian.
- Espedientea aztertzeko eta, hala badagokio erreklamazioak aurkezteko epea: 30 lanegun, iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo lanegunetik kontatzen hasita.
- Errekurtsua aurkezteko organoa: Udalbatzarra.

Jendaurrean jartzeko epea amaituta inolako erreklamazio edo iradokizunik aurkeztu ez bada, akordio hau behin betiko onartutzat joko da, eta alkateak ahalmena izango du hori argitaratzeko eta betearazteko.

**Aprobación inicial.**

El Pleno Municipal en sesión de pleno celebrada el día 25/06/2024, ha aprobado inicialmente la ordenanza municipal de residuos domésticos y comerciales del Ayuntamiento de Pasaia.

Se expone al público el mencionado expediente, conforme a las siguientes reglas:

- Lugar de exposición: En el Departamento de URBANISMO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE, y en la página web del Ayuntamiento.
- Plazo para examinarlo y en su caso para presentar reclamaciones: 30 días hábiles contados a partir del día siguiente a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
- Organo ante el que se reclama: El Pleno del Ayuntamiento.

Finalizado el plazo de exposición sin que se presente reclamación o sugerencia alguna, se entenderá definitivamente adoptado el presente acuerdo, quedando expresamente facultada el alcalde-presidente para su publicación y ejecución.

Pasaian, sinadura elektronikoaren datan.

**Alkatea / El alcalde**  
**TEO ALBERRO BILBAO**  
(elektronikoki sinatua)

## ZIOEN AZALPENEA

Udal-araudi honek ekonomia zirkularrerako hondakinen eta lurzoru kutsatuen apirilaren 8ko 7/2022 Legean du legitimitatea, eta hondakinak gaika biltzeko eta lehengaiak berreskuratzeko sistemarako lege-marko espezifiko baterako oinarriak ezartzen ditu.

2018an, Europar Batasunak zenbait direktiba onetsi zituen, besteak beste honako direktiba hauek berrikusteko: hondakinei buruzko direktiba markoa, ontziei buruzko direktiba, balio-bizitzaren amaieran dauden ibilgailuei buruzko direktiba, pilei eta metagailuei buruzko direktiba, eta gailu elektrikoen eta elektronikoen hondakinei buruzko direktiba. Direktiba horiek Europako Batzordearen Ekonomia Zirkularreko Ekintza Planeko "Hondakinen Paketea" deritzona osatzen dute, eta pakete horren helburu nagusia da hondakinen kudeaketa hobetzea, arreta berezia jarriz udal-hondakinen kudeaketan. Neurri multzo horren bidez udal-ekintza zehazten da, eta produktuen bizi-zikloaren "zirkulua itxi" nahi da, prebentzioa eta birziklapena areagotuz eta hondakinak berrerabiltzeko prestaketa bultzatuz; era horretan, baliabide naturalen erabilera eraginkorra eta arrazionala bermatu nahi da, eta energia aurrezte eta berotegi-efektuko gasen emisioak murriztea lortu nahi da.

Horrela, bada, hondakinen kudeaketari buruzko ingurumen-politikek lotura zuzena dute klima-aldaketaren ondorioak maila lokalean arintzearekin. Hori dela eta, Europar Batasunaren helburu estrategiko eta politika berriekin bat egiteko, gaikako bilketako eta birziklapeneko tasa altuak lortu beharko dira; besteak beste, ekonomia zirkularren bidez eta

## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La presente normativa municipal, que encuentra su legitimidad competencial en la Ley 7/2022, de 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular, sienta las bases para un marco legal específico para el sistema de recogida selectiva de residuos y de recuperación de materias primas.

La Unión Europea aprobó, en 2018, una serie de directivas que revisan, entre otras, la Directiva Marco de residuos, la Directiva de envases, la Directiva de vehículos al final de su vida útil, la Directiva de pilas y acumuladores y la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, que integran el denominado "Paquete de residuos" del Plan de Acción de la Comisión Europea para la Economía Circular, cuyo objetivo principal es la mejora de la gestión de residuos y pone especial énfasis en la gestión de los residuos municipales. Este conjunto de medidas determina la acción municipal y pretende "cerrar el círculo" del ciclo de vida de los productos a través de más prevención, de un mayor reciclado y un impulso a la preparación para la reutilización de los residuos, de manera que se garantice la utilización eficiente y racional de los recursos naturales, con el beneficio añadido de fomentar así el ahorro energético y reducir las emisiones de gases de efecto invernadero.

Así, las políticas ambientales en relación a la gestión de los residuos están directamente relacionadas con la mitigación a escala local de los efectos del cambio climático. Por ello, con el fin de alinearse con los nuevos objetivos estratégicos y políticas comunitarias, se han de alcanzar altas tasas de separación selectiva y de reciclaje mediante instrumentos

lehengaien eta baliabide naturalen kontsumoan aurreztuz. Ildo horretan, Europako Hondakinen Direktiba Markoak eta Ekonomia Zirkularerako Hondakinei eta Lurzoru Kutsatuei buruzko 7/2022 Legeak ezartzen, hondakinen prestaketak eta birziklapenak % 55era iritsi behar du 2025. urtean, % 60ra 2030. urtean, eta % 65era 2035. urtean

Gainera, aipatzekoa da Gipuzkoako Hiri Hondakinak Kudeatzeko 2019-2030 Plan Orokorrak (GHHKPO) Europa eta Estatuko araudian xedatzen den birziklapen-tasa baino handiago finkatzen duela helburu estrategiko gisa, eta 2030erako berrerabilpenerako prestatzeko eta birziklatzeko tasa %70ean ezartzen du.

Helburu horiek lortzeko, ezinbestekoa da udal-hondakinen bilketa bereizia eraginkorra izatea eta kalitatezko frakzioak lortzea, ia hondakin desagokirik gabe. Horren erakusgarri da hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko 7/2022 Legeak bio-hondakinetan ezartzen duen desagokien ehunekoa mugatzea (% 20 2022tik eta % 15 2027tik), eta ehuneko hori murrizteko eta beste frakzio batzuei desagokien mugak aplikatzeko aukera zabalik uztea.

Norabide horretan, Pasaia Udalak irekitze elektronikoko edukiontzi marroiaren bidez sortutako biohondakinen gaikako bilketa abiarazi zuen 2017an.

2018an edukiontzian bertan informazio-kanpaina bat egin bazen ere; jatorrian bereizitako zifrak ez dira iristen lortu nahi den mailara, gaikako bilketaren tasa % 48 arte jaitsi baita, eta, gainera, beheranzko joera ikusi da (2024ko lehen hiruhilekoaren batez bestekoa % 47,3koa

como la economía circular y de ahorro en el consumo de materias primas y recursos naturales. En este sentido la Directiva Marco Europea y la Ley 7/2022 de residuos y suelos contaminados para una economía circular, establecen que la preparación y reciclado de los residuos municipales debe alcanzar un 55% en el año 2025, un 60% en el año 2030 y un 65% en el año 2035.

Además, cabe destacar que el Plan Integral de Gestión de Residuos Urbanos de Gipuzkoa (PIGRUG) 2019-2030 se propone como objetivo estratégico alcanzar una tasa de reciclaje más ambiciosa que la dispuesta en la propia legislación europea y estatal, marcándose la consecución de una tasa de preparación para la reutilización y reciclaje del 70% para el año 2030.

Para alcanzar dichos objetivos, es imprescindible que la recogida separada de residuos municipales sea efectiva y obtenga fracciones de calidad, sin apenas impropios. Muestra de ello es la limitación del porcentaje de impropios en los biorresiduos que establece la Ley 7/2022 de residuos y suelos contaminados (20% desde 2022 y 15% desde 2027), dejando abierta la posibilidad de reducir dicho porcentaje, así como de aplicar limitaciones de impropios a otras fracciones.

En esa dirección el Ayuntamiento de Pasaia puso en marcha en el año 2017 la recogida selectiva de los biorresiduos generados mediante el contenedor marrón con apertura electrónica.

A pesar de la campaña informativa realizada en el año 2018 a pie de contenedor, las cifras obtenidas en separación en origen no alcanzan los niveles deseables, ya que la tasa de recogida selectiva ha descendido hasta un 48% en 2023, observándose, además, una

da).

Adierazitako helburuak betetzeko, herritar guztien parte-hartzea eta inplikazioa ezinbestekoak dira, eta, horregatik, Hondakinen Ordenantza hau eta bertako edukiak eta ebazpenak idatzi dira, ingurumenaren arloan anbizio handiz ezarritako helburu berriak betetzeko, klima-aldaketaren aurka borrokatzeko, eta osasun publikoko politikak betetzeko, ekonomia zirkularra bultzatuz.

## **I. TITULUA XEDAPEN OROKORRAK**

*Atariko artikulua.*

Udal-ordenantzetako hizkuntzaren erabileran generoagatik inor ez diskriminatzeko, oro har, gaztelaniazko bertsioan, genero femeninoa erabiliko da pertsonen buruz hitz egiteko. Adibidez: *ciudadanas, vecinas, usuarias, solicitantes, titulares...* Edo edo horiekin batera doan beste edozein substantibo edo adjetibo.

### *1. artikulua. Xedea.*

Ordenantza honen xedea da Pasaia udalerrian etxeko eta merkataritzako hondakinak zabor-ontzietan uztera eta biltzera bideratutako jokabide eta jardura guztiak arautzea, Euskadiko Institutio Lokalei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, Erregimen Lokalaren Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Ekonomia Zirkularerako Hondakinei eta Lurzoru Kutsatuei buruzko apirilaren 8ko 7/2022 Legeak Udalari esleitutako eskumenen esparruan.

tendencia a la baja (la media del primer trimestre de 2024 es del 47,3%).

Para la consecución de estos objetivos es precisa la participación e implicación de toda la ciudadanía, por lo que se procede a la redacción de una Ordenanza de Residuos, con contenidos y determinaciones para el cumplimiento de los nuevos y ambiciosos objetivos ambientales, la lucha contra el cambio climático y las políticas de salud pública mediante el impulso de la economía circular.

## **TITULO I DISPOSICIONES GENERALES**

*Artículo preliminar.*

Con el objetivo de no discriminar a ninguna persona por cuestión de género en la utilización del lenguaje de las ordenanzas municipales, con carácter general, en la versión en castellano, se atenderá a la utilización del género femenino para referirnos a las personas, ya sean ciudadanas, vecinas, usuarias, solicitantes, titulares o cualquier otro sustantivo o adjetivo que los acompañe.

### *Artículo 1. Objeto.*

La presente Ordenanza tiene por objeto la regulación, dentro del Término Municipal de Pasaia, de todas aquellas conductas y actividades dirigidas al depósito y la recogida de residuos domésticos y comerciales, en el ámbito de las competencias atribuidas al Ayuntamiento por la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi, por la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, y por la Ley 7/2022, de 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular.

a)  
2. *artikulua. Aplikazio-eremua*

Ordenantza honetako aginduak Pasaia udalerrri osoan aplikatuko dira, eta bizilekua, jabetza higiezin edo egoitza Pasaian duten pertsona fisiko edo juridiko guztiek bete beharko dituzte, bai eta bisitariek eta pasadizokoek ere, eragiten dieten alderdietan.

2. Ordenantza honen aplikazio-eremutik kanpo geratzen dira Pasaia Portu Agintaritzak kudeatu behar dituen sortutako hondakinak.

3. *artikulua. Udal bilketa zerbitzutik kanpo utzitako hondakinak.*

Honako hondakin hauek udal bilketa zerbitzutik kanpo daude:

- a) Industria-jardueretako fabrikazio-, eraldaketa-, erabilera-, kontsumo-, garbiketa- edo mantentze-prozesuen ondoriozko hondakinak.
- b) Eraikuntza- eta eraipen-hondakinak (EEH) (baita indusketako lurrak eta arroak ere), hau da, gremioek edo hainbat arduradunek egindako mota guztietako obretan eta erreformatan sortutako hondakinak, hala nola obra-hondakinak, zurak, ateen eta leihoen markoak, zokaloak, pertsianak, oholtzak, zoruak, moketak, bainuontziak, komunontziak, konketak, erradiadoreak eta antzekoak. Hondakin horiek kudeatzaile baimendu batek eraman behar ditu, eta ezingo dira etxeke hondakinekin batera bildu edo kudeatu.

a)  
*Artículo 2. Ámbito de Aplicación*

1. Las prescripciones de la presente Ordenanza serán aplicables en todo el territorio del término municipal de Pasaia y deberán ser cumplidas por toda persona física o jurídica con residencia, propiedad inmueble o sede en Pasaia, así como por las personas visitantes y transeúntes en aquellos aspectos que les afecten.

2. Se excluyen del ámbito de aplicación de la presente Ordenanza los residuos generados cuya gestión corresponde a la Autoridad Portuaria de Pasaia.

*Artículo 3. Residuos excluidos del servicio de recogida municipal*

Quedan excluidos del servicio de recogida municipal los siguientes residuos:

- a) Residuos industriales resultantes de los procesos de fabricación, de transformación, de utilización, de consumo, de limpieza o de mantenimiento generados por la actividad industrial.
- b) Los residuos de construcción y demolición (RCDs) (incluso tierras y rocas de excavación), es decir, los residuos generados en obras y reformas de todo tipo realizadas por gremios o diversos responsables, tales como escombros, maderas, marcos de puertas y ventanas, zócalos, persianas, tarimas, suelos, moquetas, bañeras, inodoros, lavabos, radiadores y similares. Dichos residuos deben ser retirados mediante gestor autorizado, no pudiendo ser recogidos ni gestionados junto con los residuos domésticos.
- c) Residuos de construcción y reparación

c) Etxeko eraikuntza- eta konponketa-hondakinak: herritarrek egindako konponketa-lan txikietan sortutako aurrekoen ezaugarri bereko hondakinak. Hondakin horiek ezin dira kaleko edukiontzietan, hiri-garbiguneetan edo garbiguneetan utzi; aitzitik, San Marko Mankomunitateko Garbigune batera eramane behar dira.

d) Jardueretatik (dendak, industriak, laguntza-zentroak...) eratorritako tamaina handiko hondakinak.

e) Harategi, arrandegi eta antzeko establezimenduetan sortzen diren eta giza-kontsumorako ez diren animalia-azpiproduktuak (SANDACH hondakinak); ezin dira etxeko hondakinekin batera kudeatu, eta jardueren titularrek enpresa baimendu bat kontratatu behar dute horretarako.

f) Nekazaritzako eta basoko hondakinak.

g) Arrantza-tresnen hondakinak.

h) Pasaiaiko Portuko eremuan sortutako hondakinak, administrazio eskudunak (Pasaiaiko Portuko Agintaritzak) kudeatzen dituenak.

i) Udalak berariaz zehaztu ez dituen beste hondakin batzuk, haien izaera edo ezaugarri bereziak direla-eta hondakinak biltzeko zerbitzuak jaso ezin dituenak.

#### 4. artikulua. Kudeaketako hierarkia.

1. Udalak hondakinak biltzeko eta kudeatzeko zerbitzuaren antolaketa eta garapena orientatuko ditu, lehentasun-ordena honen arabera:

domiciliaria: residuos de idénticas características a los anteriores generados en pequeñas obras de reparación llevadas a cabo por la ciudadanía. Dichos residuos no pueden depositarse en los contenedores ubicados en la calle, ni en los garbignes urbanos ni en los mini garbignes, sino que deben ser trasladados a un garbigune de la Mancomunidad de San Marcos.

d) Residuos voluminosos procedentes de actividades (comercios, industrias, centros asistenciales, etc.)

e) Subproductos animales no destinados al consumo humano (Residuos SANDACH) que se generen en las carnicerías, pescaderías y establecimientos análogos, que no podrán ser gestionados junto con los residuos domésticos sino que las personas titulares de las actividades deberán contratar su recogida con empresa autorizada para ello.

f) Residuos agrícolas y silvícolas

g) Residuos de artes de pesca

h) Residuos generados en el ámbito del Puerto de Pasaia, cuya gestión corresponde a la Administración competente (Autoridad Portuaria de Pasaia).

i) Otros residuos no especificados expresamente por el Ayuntamiento, que por su naturaleza o características especiales, no puedan ser atendidos por el servicio de recogida de residuos.

#### Artículo 4. Jerarquía de gestión.

1. El Ayuntamiento orientará la organización y desarrollo del servicio de recogida y tratamiento de gestión de residuos según el siguiente orden de

- a) Prebentzioa
- b) Berrerabiltzeko prestatzea
- c) Birziklatzea
- d) Beste balorizazio mota bat, balorizazio energetikoa barne
- e) Ezabatzea

2. Hala ere, ingurumen-erregimen orokor onena lortzeko asmoz beharrezkoa bada hondakin-fluxu jakin batzuetan hierarkia hori aldatzea, lehentasunen ordena aldatu ahal izango da, hondakin horiek sortzeak eta kudeatzeak izango dituen inpaktuen eta bizi-zikloko ikuspegi baten arabera justifikatuta, eta, betiere, honako alderdi hauek kontuan hartuta: zuhurtziaren eta iraunkortasunaren printzipio orokorrak, ingurumenaren babesari dagokionez; bideragarritasun teknikoa eta ekonomikoa; baliabideen babesa; eta giza osasunari, ekonomiari eta gizarteari begirako ingurumen-inpaktuen multzoa, hori guztia Ekonomia zirkularerako Hondakinei eta Lurzoru Kutsatuei buruzko 7/2022 Legearen 1. eta 7. artikuluen arabera.

##### *5. artikulua. Erregimen fiskala.*

1. Urtero, Udalak Ordenantza Fiskalean ezarriko ditu legez haren xede diren zerbitzuak emateari dagozkion tasak.

2. Tasak ez dira defizitarioak izango, eta emandako zerbitzuaren benetako kostua islatuko dute. Tasa horiek hondakinak sortzeagatik ordainketa-sistemak ezartzera bideratuta egongo dira.

3. Tasen konfigurazioan, ingurumen-irizpideak eta fiskalitate berdeko mekanismo aurreratuak ezarri ahalko dira, hondakinen gaikako bilketan

prioridades:

- a) Prevención
- b) Preparación para la reutilización
- c) Reciclado
- d) Otro tipo de valorización, incluida la valorización energética
- e) Eliminación

2. No obstante, si para conseguir el mejor resultado medioambiental global en determinados flujos de residuos fuera necesario apartarse de dicha jerarquía, se podrá adoptar un orden distinto de prioridades previa justificación por un enfoque de ciclo de vida sobre los impactos de la generación y gestión de esos residuos, teniendo en cuenta los principios generales de precaución y sostenibilidad en el ámbito de la protección medioambiental, la viabilidad técnica y económica, la protección de los recursos, así como el conjunto de impactos medioambientales sobre la salud humana, económicos y sociales de acuerdo a los artículos 1 y 7 de la Ley 7/2022 de residuos y suelos contaminados para una economía circular.

##### *Artículo 5. Régimen fiscal.*

1. Anualmente, el Ayuntamiento establecerá en la Ordenanza Fiscal las tasas correspondientes a la prestación de los servicios que por Ley sean objeto de ellas.

2. Las tasas serán no deficitarias y reflejarán el coste real del servicio prestado, estando dirigidas a la implantación de sistemas de pago por generación.

3. En la configuración de las tasas podrán

proaktiboki parte hartzen duten pertsonentzat onura ekonomikoa dakartenak.

4. Erabiltzaileek edota jabeek dagozkien tasak ordaindu beharko dituzte.

5. Urtero, Udalak tasa horien berri eman beharko dio Eusko Jaurlaritzako organo eskudunari, bai eta tasa horiek egiteko erabilitako kalkuluen berri ere.

establecerse criterios ambientales y mecanismos avanzados de fiscalidad verde, que supongan un beneficio económico para las personas que participen proactivamente en la recogida separada de residuos.

4. Las personas usuarias y/o propietarias deberán proceder al pago de las tasas correspondientes.

5. Anualmente el Ayuntamiento deberá comunicar estas tasas, así como los cálculos utilizados para su confección al órgano competente del Gobierno Vasco.

### III. TITULUA. HONDAKINEN BILKETA.

#### 1. KAPITULUA. SISTEMAREN DEFINIZIOA

##### 6. artikulua. Bildutako frakzioak.

1. Udalak edukiontzia jarriko ditu bide publikoan, jarraian adierazitako frakzioak gaika biltzeko. Sistemaren eraginkortasun-arrazoiengatik, litekeena da gaika bildutako frakzioak areagotzea edo murriztea.

- a) Biohondakinak
- b) Errefusa
- c) Papera eta kartoia
- d) Ontzi arinak
- e) Beira
- f) Olioia
- g) Pilak
- h) Ehun
- i) Kafe kapsulak

2. Era berean, etxeko hondakin ez-arriskutsuak (txatarra, material berrerabilgarriak, GEEHak, etab.) eta etxean sortutako hondakin arriskutsu jakin batzuk (bonbillak, pinturak, disolbatzaileak,

### TÍTULO II. RECOGIDA DE RESIDUOS.

#### CAPÍTULO 1. DEFINICIÓN DEL SISTEMA

##### Artículo 6. Fracciones recogidas.

1. El Ayuntamiento dispondrá contenedores en vía pública para la recogida selectiva de las siguientes fracciones, sin perjuicio de que éstas puedan ser ampliadas o reducidas por razones de eficiencia del sistema:

- a) Biorresiduos
- b) Resto
- c) Papel-cartón
- d) Envases ligeros
- e) Vidrio
- f) Aceite de cocina
- g) Pilas
- h) Textiles
- i) Cápsulas de café

2. Asimismo se dispondrá de minigarbigunes y garbigunes urbanos para la recogida selectiva de residuos no peligrosos domiciliarios (chatarra, materiales reutilizables, RAEEs,



aerosolak, etab.) gaika biltzeko hiri-garbiguneak eta minigarbiguneak izango dira.

3. Biohondakinak eta errefusa gaika biltzeko berariazko edukiontzien mekanismo elektronikoa bat izango dute irekitzeko, hondakinen eta subjektu erabiltzaile guztien identifikazioa errazteko.

4. Halaber, edukiontzia eta biltze-sistema bera sistema egokiaz hornitu ahal izango dira, sorreraren arabera ordaintzeko tasak ezarri ahal izateko.

5. Udalak berak erabakiko du zer edukiontzi mota jartzen diren eta eremu bakoitzean zenbat edukiontzi eta non jartzen diren, San Marko Mankomunitatearekin lankidetzan.

6. Lortutako emaitza teknikoaren eta ekonomikoaren arabera, Udalak sistema aldatu ahal izango du, betiere gaikako biltze-zerbitzua hobetzeko eta biltzetako ehunekoak handitzeko asmoz, eta hondakinen kudeaketaren arloan Europar Batasuneko ingurumen-helburuekin lerrotatuta.

7. Biltze-sistemarekin edo horren zati batekin, hondakinak sortzeagatik tasa bat ordainduko da etorkizunean. Tasa horren arabera, erabiltzaileak zerbitzuaren kostuak ordainduko lituzke sortzen dituen hondakin-kopuruen arabera, eta tasa horrek indarrean dagoen tarifa laua edo lineala ordezkatzeko luke.

8. Udalak lankidetzaren hitzarmenak egin ditzake beste administrazio publiko batzuekin edo partikularrekin, gaikako biltzetaren eraginkortasuna eta ingurumen-helburuak areagotzeko.

9. Alkatetzaren ebazpenaren bidez, edukiontzien ordutegia eta erabilera zehaztu ahal izango dira,

etc.) y determinados residuos peligrosos generados en el hogar (bombillas, pinturas, disolventes, aerosoles, etc.).

3. Los contenedores específicos para la recogida selectiva del biorresiduo y de la fracción resto estarán equipados con un mecanismo de apertura electrónico que facilite la gestión de los residuos y la identificación del conjunto de las personas usuarias.

4. Asimismo, los contenedores y el propio sistema de recogida podrán dotarse de los sistemas oportunos para permitir el pago por generación.

5. El tipo de contenedores, el número de unidades en cada zona y su ubicación serán fijadas por el propio Ayuntamiento en colaboración con la Mancomunidad de San Marcos.

6. El sistema podrá ser modificado por el Ayuntamiento en función de los resultados técnicos y económicos obtenidos, y siempre orientado a la mejora y al aumento de los porcentajes de recogida selectiva, alineándolos con los objetivos ambientales comunitarios en materia de gestión de residuos.

7. El sistema de recogida o parte de éste a futuro vendrá acompañado del pago de una tasa por generación de residuos, según el cual la persona usuaria soportaría los costes del servicio en función de las cantidades de residuos que genere, sustituyendo a la tarifa plana o lineal vigente.

8. El Ayuntamiento podrá establecer convenios de colaboración con otras Administraciones Públicas o con particulares al objeto de aumentar la eficiencia de la recogida selectiva y de sus objetivos ambientales.

9. Por Resolución de Alcaldía y debidamente justificado en función de las necesidades y de

beharren eta dauden giza-baliabideen eta baliabide teknikoan arabera behar bezala justifikatuta.

## **2. KAPITULUA. ARAU OROKORRAK**

### *7. artikulua. Zerbitzuak ematea.*

1. Udalak etxeko eta merkataritzako hondakinak jasotzeko eta kudeatzeko zerbitzuak emango ditu, indarrean dagoen legedian zerbitzu publikoak kudeatzeko ezarritako edozein modutan, ordenantza honetan aurreikusitako baldintzen arabera eta Udalak une bakoitzean bere interesen arabera komenigarritzat jotzen dituen sistema teknikoan eta antolakuntzakoan arabera.

2. Udalak San Marko Mankomunitateari, laga diezaioke zerbitzu jakin batzuen kudeaketa, dagozkion lankidetzaz hitzarmenak sinatuz.

3. Aldian-aldean, Udalak ingurumenari buruzko informazio-kanpainak egingo ditu, herritarrak osasun publikoaren eta ingurumenaren inguruan gehiago sentsibilizatzeko.

4. Berariaz, kultura-aldeak lortzeko kanpainak antolatuko dira, bide publikoan ohitura desagokiak saihesteko: hondakinak abandonatzea edo lurrera botatzea, hondakinak gaizki banatzea edota uztea, etab.

### *8. artikulua. Bilketa egiteko baimena duten eragileak.*

1. Udalak baimendutako zerbitzuak edo zerbitzuek baino ezin dituzte bildu etxeko hondakinak, Ekoizlearen Erantzukizun Hedatuko Sistema Kolektiboan (EEHSK, garai batean Gestio Sistema Integratu zeritzona) babespean dauden hondakinak kenduta. Horrenbestez, debekatuta dago beste edozein pertsona fisikok

los medios técnicos y humanos disponibles, se podrá precisar el horario y el uso de los contenedores.

## **CAPÍTULO 2. NORMAS GENERALES**

### *Artículo 7. Prestación de los servicios.*

1. El Ayuntamiento prestará los servicios de recogida y gestión de los residuos domésticos y comerciales por cualquiera de las formas de gestión de servicios públicos establecidas en la legislación vigente, según los términos previstos en esta Ordenanza y conforme a los sistemas técnicos y organizativos que en cada momento estime más conveniente para sus intereses.

2. El Ayuntamiento podrá ceder la gestión de determinados servicios a la Mancomunidad de San Marcos, a través de la firma de los correspondientes convenios de colaboración.

3. Periódicamente el Ayuntamiento realizará campañas de información ambiental para aumentar el grado de sensibilización de la ciudadanía con respecto a la salud pública y al medio ambiente.

4. Específicamente, se organizarán campañas para obtener cambios culturales tendentes a la modificación de hábitos incorrectos en la vía pública: abandono o vertido de residuos al suelo, separación y/o depósito incorrecto de residuos, etc.

### *Artículo 8. Agentes autorizadas para la recogida.*

1. Únicamente está facultado para realizar la recogida de residuos domésticos, el servicio o los servicios autorizados por el Ayuntamiento, exceptuando el caso de aquellos residuos amparados en un Sistema Colectivo de Responsabilidad Ampliada del Productor (SCRAP o anteriormente denominado SIG).

edo juridikok hondakinak biltzea.

2. Pabinsa eta Nabalaldeko industrialdeetan hondakinak kudeatzeko araudi berezia erabiliko da (San Marko Mankomunitatea osatzen duten udalerrietako industrialdeetan eta enpresa-guneetan eta parke teknologikoetan hondakinak biltzeko zerbitzua arautzen duen ordenantza).

### *9. artikulua. Zerbitzua emateari buruzko salbuespenak.*

1. Larrialdiko edo halabeharrezko irizten zaien egoeretan ohiko bilketa zerbitzua ematerik ez baldin badago, eta Udalak edo toki erakunde eskumendunak hala dela behar bezala egiaztatu, adierazi eta jakinarazi ondoren, aldi baterako bertan behera utzi ahal izango da zerbitzua. Hala gertatuz gero, hondakinak dauzkatenek ezingo dituzte horiek utzi, zerbitzua erabat normalizatu arte, edo dagozkien erakunde publikoek horretarako jarraibideak eman arte.

2. Nolanahi ere, hondakinen kudeaketaren gaineko eskumena duen agintaritzak horri buruz ematen dituen agindu guztiak onartu eta bete behar dituzte hondakinak dauzkatenek.

3. Hondakinak dauzkatenek ikusten badute edukiontzia beteta dagoela, ez dute inolako hondakinik utzi behar ez edukiontzian ez bide publikoan.

4. Artikulu honetan adierazitako egoerek erabiltzaileei kalte edo galeraren bat sortuz gero,

Consiguientemente, se prohíbe que cualquier otra persona, física o jurídica, realice operaciones de recogida de residuos.

2. La gestión de residuos en los polígonos industriales de Pabinsa y Nabalaldea se registrará por su normativa específica (Ordenanza reguladora del servicio de recogida de residuos en polígonos industriales y empresariales y parques tecnológicos de los municipios que integran la Mancomunidad de San Marcos).

### *Artículo 9. Excepciones a la prestación de servicio*

1. En aquellas situaciones consideradas como de emergencia o de fuerza mayor en las que no sea posible prestar el servicio normal de recogida, y previa constatación, declaración y comunicación por el Ayuntamiento o entidad local competente, se podrá alterar o suspender temporalmente el servicio, debiendo en estos casos las personas poseedoras de residuos abstenerse de depositar sus residuos hasta el momento en el que se normalice el servicio, o hasta que dichas entidades públicas dicten en cada caso las instrucciones oportunas.

2. Las personas poseedoras de residuos deberán, en todo caso, acatar y cumplir estrictamente las órdenes e instrucciones que se dicten sobre el particular por la Autoridad competente en materia de la gestión de residuos.

3. Las personas poseedoras de residuos, ante la presencia de un contenedor lleno, deberán abstenerse de efectuar los depósitos de residuos en ese contenedor concreto o en la vía pública.

4. En ningún caso se generará derecho a la reducción de las tasas previstas en de esta

inola ere ez die ekarriko Ordenantza honetan aurreikusitako tasak murrizteko eskubiderik, ezta kalte-ordaina jasotzeko eskubiderik ere.

#### *10. artikulua. Biltzeko betebeharra.*

1. Udalak etxeetan eta zerbitzu-establezimenduetan sortutako etxeo hondakinak bilduko ditu, gagozkion Ordenantzaren 3. artikuluan xedatutakoari jarraiki. Hala ere, Udalak derrigortuta, litekeena da etxeo hondakin arriskutsuak edo kudeaketa zailtzen duten ezaugarriak dituzten hondakinak sortu dituen edo hondakin horiek dauzkan pertsonak edo erakundeak neurriak hartu behar izatea ezaugarri horiek ezabatzeko edo arintzeko, edo hondakinak modu eta leku egokian utzi behar izatea.

2. Elkarte gastronomikoek eta era guztietako elkarteek etxeo eta merkataritzako hondakinak gaika biltzeko udal-sistema unibertsala erabiliko dute, ordenantza honetan adierazitako moduan.

3. Era berean, ekitaldi publikoak, jaialdiak, azoka txikiak, jaiak, azokak, jolas-eremuetako jarduerak, beste ekitaldi batzuk eta abar ordenantza honen mende egongo dira, etxeo eta merkataritzako hondakinak jatorrian bereizi eta gaika biltzeari eta bestelako zehaztapenei dagokionez. Beraz, antolatzaileek arduratu beharko dute ekitaldi horietan sortutako hondakinak kudeatzeaz. Horrelako egintzetarako Udalak ematen dituen baimenek, hala badagokio, ekitaldi bakoitzean bete beharreko baldintza espezifikoak jasoko dituzte.

4. Udalak bere kabuz edo San Marko Mankomunitatearen bidez bilduko ditu merkataritzako hondakin ez-arriskutsuak eta

Ordenanza, ni a indemnización alguna, en el supuesto de originarse algún daño o perjuicio para la persona usuaria por las situaciones expresadas en los párrafos anteriores.

#### *Artículo 10. Obligación de recogida.*

1. El Ayuntamiento recogerá los residuos domésticos generados en hogares y establecimientos de servicios, según lo establecido en el artículo 3 de la presente Ordenanza. No obstante, podrá obligar, a la persona o entidad productora o poseedora de residuos peligrosos domésticos o de residuos cuyas características dificulten su gestión, a que adopten medidas para eliminar o reducir dichas características o a que los depositen en la forma y lugar adecuados.

2. Las sociedades gastronómicas y las asociaciones de todo tipo utilizarán el sistema universal de recogida selectiva municipal de residuos domésticos y comerciales en los términos expresados en esta Ordenanza.

3. Igualmente, los actos públicos, festivos, mercadillos, fiestas, ferias, actividades en áreas recreativas, otros eventos, etc., están sujetos a esta Ordenanza en cuanto a la separación en origen y recogida separada de residuos domésticos y comerciales y otras determinaciones. Por tanto las entidades organizadoras deben responsabilizarse en estos términos de la gestión de los residuos generados en dichos eventos. Las autorizaciones para este tipo de actos que otorgue el Ayuntamiento recogerán, en su caso, las condiciones específicas a cumplir en cada evento.

4. El Ayuntamiento recogerá por sus propios medios o a través de la Mancomunidad de San Marcos, los residuos comerciales no

Pabinsa eta Nabalaldeko industrietan sortutako etxeko hondakinak.

5. Hala ere, Udalak edo Mankomunitateak uko egin diezaiokete zerbitzua emateari, industria eremua dagoen lekuagatik eta sortutako hondakinen ezaugarriengatik, bolumenagatik edo kantitatearengatik.

6. Edukiontziek jarduera bati bakarrik ematen badiote zerbitzua, jarduera horrek jasan beharko du haren kostua.

#### *11. artikulua. Bilketaren maiztasuna eta ordutegiak.*

1. Udalak, San Marko Mankomunitatearekin lankidetzan, udalerraren interesen arabera komeni eta egoki diren bilketa -maiztasuna eta -ordutegiak ezarri eta argitaratuko ditu Udalaren webgunean.

2. Interes publikoko arrazoiak direla-eta, Udalak komenigarritzat jotzen dituen aldaketak egin ahal izango ditu, eta zerbitzuaren ordutegian edo maiztasunean egindako aldaketen berri eman beharko du behar besteko aurrerapenarekin.

#### *12. artikulua. Udalerriko bilketa-guneak.*

1. Bilketa-zerbitzuek hondakinak eraman ditzaten, Udalak jarritako tokietan utziko dituzte erabiltzaileek. Debekatuta dago hondakinak bide publikoan jarritako edukiontzietatik edo paperontzietatik kanpo uztea, tamaina handiko hondakinak izan ezik, horiek Pasaiaiko Udalak ezarritako baldintzetan eta lekuetan utzi ahal izango dira.

2. Obrak edo zerbitzuaren beharrak direla eta, hondakinak uzteko beste leku batzuk ezarri ahal

peligrosos y los residuos domésticos generados en las industrias de Pabinsa y Nabalaldea.

5. El Ayuntamiento o la Mancomunidad de San Marcos podrá denegar la prestación del servicio a empresas por razón de la ubicación, características de los residuos, volumen o cantidad generada.

6. En el caso de que los contenedores vayan a dar servicio exclusivamente a una actividad, será ésta la que deba soportar su coste.

#### *Artículo 11. Frecuencia y horarios de recogida.*

1. El Ayuntamiento, en colaboración con la Mancomunidad de San Marcos, establecerá y publicará en la web municipal, la frecuencia y horarios de recogida que considera más convenientes e idóneos para los intereses del municipio.

2. El Ayuntamiento podrá introducir las modificaciones que, por motivos de interés público, tenga por convenientes, divulgando con la suficiente antelación los cambios en el horario o frecuencia de la prestación del servicio.

#### *Artículo 12. Puntos de recogida en el término municipal.*

1. A fin de que los residuos sean retirados por los servicios de recogida, las personas usuarias los depositarán en los lugares destinados por el Ayuntamiento. Se prohíbe depositar cualquier tipo de residuo fuera del contenedor o de las papeleras instaladas en la vía pública, excepto los voluminosos en las condiciones y lugares establecidos por el Ayuntamiento de Pasaia.

2. El Ayuntamiento podrá establecer, con carácter permanente o transitorio, puntos de

izango ditu Udalak, behin betiko edo behin-behinean.

3. Bide publikoko obren ondorioz edukiontzia kendu behar badira, obra sustatzen duenak edukiontzia mugitzeko eskatu beharko dio Udalari, eta, ondoren, edukiontzia baldintza egokietan jarri beharko ditu.

### *13. artikulua. Edukiontzien kontserbazioa.*

1. Udalak hiri-espazioan erreserba bereziak ezarriko ditu, edukiontzien zamalanetarako eta behar bezala kontserbatzeko beharrezkoak diren gainerako eragiketarako.

2. Kasuan kasuko zerbitzuek aldian-aldian edukiontzia garbituko dituzte, higie-baldintza egokiak mantentzeko.

3. Erabiltzaileek eta herritarrek, oro har, edukiontzia higie- eta segurtasun-baldintza egokietan kontserbatzeko eta mantentzeko betebeharra dute, eta haien erruagatik, zabarkeriagatik edo arduragabekeriagatik edukiontzia narriatzen badira, kalte horien erantzule izango dira. Betebehar bera ezartzen da barra babesle, pibote, barrote eta abarretarako, bai eta bilketa-eremuan jarritako marketarako ere, halakorik balego.

4. Debekatuta dago edukiontzia lekuz aldatzea, bai eta edukiontzia manipulatzeko ere, baldin eta manipulazio horrek egoera arriskutsuak eragin baditzake edo dagokion zerbitzuko langileek hondakinak biltzea zailtzen badu.

### *14. artikulua. Hondakinen titular erantzulea.*

libramiento y acumulación de residuos distintos a los habitualmente señalados por motivos de obras o necesidades del servicio.

3. Si por realización de obras en la vía pública resultase necesaria la retirada de contenedores, quien promueva la citada obra, deberá solicitar el movimiento de los contenedores al Ayuntamiento y deberá proceder a su posterior colocación en las debidas condiciones.

### *Artículo 13. Conservación de contenedores.*

1. El Ayuntamiento establecerá reservas especiales del espacio urbano para la carga y descarga y demás operaciones necesarias para la correcta conservación de los contenedores.

2. Los servicios correspondientes realizarán la limpieza periódica de los contenedores para el mantenimiento de las debidas condiciones de higiene.

3. Las personas usuarias y ciudadanía en general tienen la obligación de conservar y mantener los contenedores en adecuadas condiciones de higiene y seguridad, siendo responsables del deterioro que los recipientes puedan sufrir por su culpa, negligencia o imprudencia. La misma obligación se establece para las barras protectoras, pivotes, barrotes, etc., y marcas fijadas de las zonas de recogida si las hubiere.

4. Queda prohibido el desplazamiento del lugar indicado de los contenedores para cambiarlos de sitio, así como cualquier manipulación en los mismos que pudiera dar origen a situaciones peligrosas o dificulten la recogida por parte del personal del servicio correspondiente.

### *Artículo 14. Titular responsable de los*

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Hondakinek titular erantzule bat izango dute beti: erabiltzailea, ekoizlea, hondakina daukana edo kudeatzailea izango da, kasuen arabera.</p> <p>2. Administrazio-erantzukizunetik salbuetsita geratuko dira bakar-bakarrik kasuan kasuko ordenantzak eta aplikatu beharreko gainerako arauak betez, hondakinak Udalari entregatu dizkietenak, edo hondakinak kudeatzeko eragiketak egiteko administrazio-baimena duten kudeatzaileei laga dizkietenak.</p> <p>3. Hondakinak eta hondarrak adierazitako lekuetan utzi ondoren, bilduak izan daitezten; udalaren jabetzakoak izango dira.</p> <p>4. Bilketaren ondorioetarako, aurreko paragrafoan aipatzen diren hondakinen eta hondarren gaineko udal-jabetza eraginkorra izango da hondakin-materialak bide publikoko edukiontzietan uzten diren unean.</p> | <p><i>residuos.</i></p> <p>1. Los residuos tendrán siempre una persona titular responsable que será la usuaria, la productora, la poseedora o gestora de los mismos, según los casos.</p> <p>2. Solamente quedarán exentas de responsabilidad administrativa quienes hubieran entregado los residuos al Ayuntamiento observando las respectivas Ordenanzas y demás normativa aplicable, o quienes hubieran cedido los residuos a gestores autorizados administrativamente para realizar las operaciones de la gestión de los residuos.</p> <p>3. Una vez depositados los desechos y residuos en los lugares indicados en espera de ser recogidos por los servicios correspondientes, adquirirán el carácter de propiedad municipal.</p> <p>4. A los efectos de la recogida, la propiedad municipal sobre los desechos y residuos a que hace referencia el apartado anterior será efectiva en el momento en que los materiales residuales sean depositados en los contenedores instalados en la vía pública.</p> |
|---|---|

**15. artikulua. Hondakinak uzteko betebeharra.**

**Artículo 15. Obligación de depósito de los residuos.**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Pertsonak eta enpresek gaika utziko dituzte etxeke edo merkataritzako hondakinak horretarako prestatutako edukiontzietan edo guneetan.</p> <p>2. Gaueko ordutegian herritarren babes akustikoa bermatzeko, 22:00etatik 8:00etara bitarte ezin izango da beiraren edukiontzia erabili.</p> <p>3. Udalak ordu-tarte jakin bat ezarri ahal izango du frakzio bakoitzeko edukiontziak erabiltzeko.</p> | <p>1. Las personas y empresas depositarán selectivamente sus residuos de origen doméstico o comercial dentro de los contenedores o espacios habilitados para ello.</p> <p>2. Con el fin de garantizar la protección acústica de la ciudadanía en horario nocturno, el depósito selectivo de vidrio en el contenedor destinado a esta fracción no podrá efectuarse entre las 22:00 y las 8:00 horas.</p> <p>3. El Ayuntamiento podrá establecer una franja horaria concreta para el depósito de los residuos en cada uno de los contenedores de</p> |
|--|--|

4. Era berean, udalbatzaren erabakiz frakzio jakin batzuetako edukiontzia asteko zein egunetan erabil daitezkeen zehaztu dezake.
5. Derrigorrezkoa da etxeko eta merkataritzako hondakin hauek jatorrian gaika bereiztea, dagozkien edukiontzietan uzteko: biohondakinak, errefusa, papera eta kartoia, ontzi arinak, beira, olio, pilak, ehunak, hondakin arriskutsuak, tamaina handiko hondakinak eta beste edozein hondakin. Debebatuta dago hondakin horiek ez dagozkien edukiontzietan uztea. Gaikako bilketa behar duten beste frakzio batzuk eta dagozkien edukiontzia ezarriz gero, irizpide bera aplikatuko da.
6. Hondakinak isuriak ez gertatzeko moduan utzi behar dira. Hondakinak gaizki uzteagatik isuriak gertatzen badira, gertakaria eragin duen erabiltzailea izango da zikinkeraren eta/edo eragindako kalteen erantzulea.
7. Inola ere ez da baimentzen hondakinak pakete, kaxa eta antzekoetan ezabatzea edo uztea.
8. Debebatuta dago etxeko eta merkataritzako hondakinak bide publikoko paperontzietan uztea; ontzi horiek oinezkoek erabiltzeko dira. Era berean, hondakinak ezin izango dira bide publikoan jarritako edukiontzietan utzi, haien tamainagatik edukiontzia ahoa oztopatzen badute.
9. Apurka-apurka, materia birziklagarrien gaikako bilketarako eta bilketa integralerako paperontzien taldeak edo irlak jarriko ditu Udalak bide publikoan, eta derrigorrezkoa izango da hondakinak utzi aurretik bereiztea.
- las diferentes fracciones.
4. Asimismo, a través de acuerdo plenario podrá determinar los días de la semana en los que depositar determinadas fracciones de residuos.
5. La separación selectiva en origen es obligatoria para los siguientes residuos domiciliarios y comerciales: biorresiduo, resto o rechazo, papel-cartón, envases ligeros, vidrio, aceites, pilas, textil, residuos peligrosos, voluminosos y cualquier otro residuo para su depósito en los contenedores correspondientes, quedando prohibido depositar dichos residuos en contenedores diferentes a los que les corresponda. De implantarse nuevas fracciones sujetas a recogida separada y sus correspondientes contenedores se aplicará el mismo criterio.
6. Las personas usuarias depositarán los residuos de modo que no se produzcan vertidos. Si como consecuencia de una deficiente presentación de los residuos se produjeran vertidos, quien haya sido causante del hecho será responsable de la suciedad y/o daños ocasionados.
7. En ningún caso se autoriza la eliminación o abandono de residuos en paquetes, cajas y similares.
8. Se prohíbe el depósito de residuos domésticos y comerciales en las papeleras de la vía pública, estando destinadas al uso de viandantes. Tampoco podrán depositarse en los contenedores instalados en la vía pública cuando, por su tamaño, se obstruya la boca de recepción de los mismos.
9. Con carácter progresivo el Ayuntamiento irá instalando en la vía pública grupos o islas de papeleras destinadas a la recogida selectiva e integral de materias reciclables, siendo obligatoria la separación previa al depósito en



10. Debe katuta dago beste udal erri batzuetatik Pasaiara hondakinak ekartzea eta bide publikoan jarritako edukiontzietan, bilketa-guneetan eta gaikako bilketarako paperontzietan uztea.

11. Debe katuta dago hondakin likidoak edo likidotu daitezkeen hondakinak edukiontzietan uztea, sukaldean erabilitako olioak izan ezik; izan ere, olioak dagokion edukiontzian utzi ahal izango da, ordenantza honetan horretarako ezarritako arauak betez.

12. Osasun publikoko arazoak eta animalien portaera-arazoak prebenitzeko, debe katuta dago herriko animaliei, animalia basatuei zein animalia basatiei janaria ematea, bai bide publikoan bai ingurune naturalean, eta debe katuta dago ere janari-hondarrak botatzea, animalia horiek jateko.

#### 16. artikulua. Bilketa-sistemaren antolaketa

1. Udalak material birziklagarriak eta bestelakoak gaika biltzeko sistema hau erabiliko du:

- a) Bilketa bide publikoan jarritako edukiontzien bidez egingo da, hondakin-sortzaile handientzako banakako bilketa-zerbitzuak izan ezik. Bide publikoaren kontzeptua zentzu zabalean hartuko da, erabilera publikoko zortasuna duten eremuak eta abar barne hartuta.
- b) Sistema honen bidez, frakzio hauek jasoko dira:
  - Edukiontzi marroia: etxe eta merkataritzako biohondakin organikoak biltzeko erabiliko da, bai kozinatuak bai kozinatu gabeak, animalia- zein landare-

las mismas.

10. Se prohíbe el transporte y depósito de residuos desde otros municipios con el fin de introducirlos en la red de contenedores, puntos de recogida y papeleras de recogida selectiva instaladas en la vía pública de Pasaia.

11. Se prohíbe el depósito en contenedor de residuos que contengan líquidos, o que sean susceptibles de licuarse, a excepción del aceite de cocina usado, que se depositará en su contenedor selectivo correspondiente, conforme a las normas establecidas para ello en la presente Ordenanza.

12. Con el fin de prevenir problemas de sanidad pública y comportamiento animal, se prohíbe dar de comer a los animales urbanos, asilvestrados o salvajes tanto en vía pública como en el medio natural, así como el vertido y depósito de restos de comida con el fin de facilitarles alimentación.

#### Artículo 16. Organización del Sistema de recogida.

1. El sistema de recogida selectiva de los materiales reciclables y otros que el Ayuntamiento llevará a cabo será el siguiente:

- a) La recogida se desarrollará mediante un sistema de contenedores instalados en la vía pública, salvo los servicios de recogida individualizada a grandes generadores de residuos. El concepto de vía pública se entenderá en sentido amplio incluyendo zonas con servidumbre de uso público, etc.
- b) Las fracciones a recoger mediante este sistema serán las siguientes:
  - Contenedor marrón: será utilizado para la recogida de biorresiduo orgánico domiciliario y comercial, tanto cocinado como sin cocinar, de origen animal o

jatorrikoak, SANDACH hondakinak izan ezik. Edukiontzia txartel elektronikoen baten bidez irekiko da, eta erabiltzaileek txartel hori erabili beharko dute barruan biohondakinak uzteko.

Hondakin organikoak poltsa konpostagarrietan sartuta utziko dira edukiontzi barruan. Oro har, eta etxekeko materia organikoaren bilketa bereizita bultzatzeko, Udalak doan eman ahal izango ditu etxeetako hondakinentzako poltsa konpostagarriak.

Era berean, material organikoaren masako bilketa egiteko sistema bat ezarri ahal izango du merkatarientzat, ostalaritzarentzat, supermerkatuentzat eta gainerako zerbitzuentzat, SANDACHak izan ezik.

- Edukiontzi gris: haien izaeragatik eta egungo baliabide teknologikoekin birziklagarriak (zigarrokinak, katuen lurra, pixoihalak, ilea, azazkalak, hortzetako haria, erratzarekin bildutako hautsa, zeramikazko baxera, sendaketa-hondarrak, puskatutako kristalak, etab.) ez diren hondakinak biltzeko balio du. Edukiontzia txartel elektronikoen baten bidez irekiko da, eta erabiltzaileek txartel hori erabili beharko dute barruan errefusa uzteko. Hondakinak poltsa iragazgaitzetan sartuta utzi behar dira edukiontziaren barruan, poltsa behar bezala itxita.
- Edukiontzi horia (handia): hondakin hauek utziko dira horren barruan: plastikozko ontzi arinak (plastikozko botilak, tapal eta tapoiak, film-papera,

vegetal, a excepción de los residuos SANDACH. La apertura del contenedor se llevará a cabo mediante una tarjeta electrónica, que las personas usuarias deberán utilizar para depositar el biorresiduo en su interior.

El residuo orgánico se deberá depositar dentro del contenedor en bolsas compostables. Con carácter general y con el fin de potenciar la recogida separada de materia orgánica domiciliaria, el Ayuntamiento podrá facilitar de forma gratuita las bolsas compostables para los residuos de los domicilios.

Asimismo podrá establecer un sistema de recogida de material orgánico en masa para los comerciantes, hostelería, supermercados y resto de servicios, excluidos los SANDACH.

- Contenedor gris: sirve para el depósito de aquellos residuos que, por su naturaleza y con los medios tecnológicos actuales, no sean reciclables (colillas, tierra para gatos, pañales, pelo, uñas, hilo dental, polvo de barrer, vajilla de cerámica, restos de curas, cristales rotos, etc.). La apertura del contenedor se llevará a cabo mediante una tarjeta electrónica, que las personas usuarias deberán utilizar para depositar la fracción rechazo en su interior. Los residuos se depositarán en el interior del contenedor en bolsas impermeables debidamente cerradas.
- Contenedor amarillo (grande): se depositarán en su interior los envases ligeros de plástico (botellas de plástico, tapas y tapones, papel film, botes de

desodorante-poteak, hortzetako pasta-hodiak, kortxo zurizko erretiluak, jogurt-ontziak eta -tapak), metalezko ontziak (kontserba- eta edari-latak, tapak eta txapak, aluminiozko eta aluminio-paperezko erretiluak) eta brick motako ontziak (esnea, zukuak, zopak, etab.), baita aerosol hutsak, fruta eta barazkien zurezko ontziak, ardoen zurezko ontziak eta zeramikazko ontziak ere (jogurtak, etab.). Informazio osoa herritarren eskura dago udal webgunean.

- Edukiontzi urdina: etxeetan sortutako paperezko eta kartoizko hondakinak biltzeko bakarrik erabiliko da. Hondakin horiek behar bezala tolestuta sartu beharko dira edukiontzian. Merkataritzaren eta ostalaritzaren sektoreko ekoizle handiek ezingo dute erabili edukiontzi urdina.
- Edukiontzi berdea: bertan beirazko ontziak utziko dira (botilak, potoak, flaskoak, etab.). Tapak eta tapoiak, ordea, edukiontzi horian utzi behar dira, ontzi arinekin batera.
- Edukiontzi hori txikia: bertan pila prismatikoak (gatzezkoak eta alkalinoak) eta botoi-pilak utziko dira.
- Edukiontzi zuria: bertan jasoko dira ehungintzako hondakinak eta osagarriak.
- Edukiontzi gris/laranja: etxeke olio erabilia biltzeko bakarrik da. Olioia ongi itxitako ontzi baten barruan utzi behar da. Ezin da olio mineralik,

desodorante, tubos de pasta de dientes, bandejas de corcho blanco, tarrinas y tapas de yogurt), envases de metal (latas de conserva y bebidas, tapas y chapas, bandejas de aluminio y papel de aluminio) y envases de tipo brick (leche, zumos, sopas, etc.), así como aerosoles vacíos, envases de madera de frutas y verduras, envases de madera de vinos y envases de cerámica (yogures, etc.). La información completa está a disposición de la ciudadanía en la web municipal.

- Contenedor azul: su utilización es exclusiva para la recogida de residuos de papel y cartón, que deberán ser debidamente plegados y depositados en su interior, estando destinado al uso por el sector residencial, quedando excluido de su utilización los grandes productores del sector comercial y hostelero.
- Contenedor verde: se depositarán en su interior los envases de vidrio (botellas, botes, frascos, etc.). Las tapas y tapones correspondientes se depositarán sin embargo junto con los envases ligeros.
- Contenedor amarillo pequeño: se depositarán en este contenedor las pilas prismáticas (salinas y alcalinas) y las de botón.
- Contenedor blanco: mediante este contenedor se recogerán los residuos textiles y complementos.
- Contenedor gris/naranja: estos contenedores son exclusivamente para la recogida de aceite doméstico usado, que deberá depositarse directamente

automobilgintzako oliorik edo bestelakorik utzi.

- Minigarbiguneak: udalerriko hainbat lekutan jarritako minigarbiguneetan, honako hondakinak utzi ahal izango dira: pilak, inprimatzeko kartutxoak, CDak eta DVDak, telefono mugikorrek eta bateriak, tamaina txikiko TEEHak, bonbillak eta aerosolak. Minigarbiguneetan utzi ahal izango diren hondakinen zerrenda minigarbiguneen paneletan eta udalaren webgunean eguneratuko da.
- Hiri-garbiguneak: udalerriko hainbat tokitan dauden udal-lokaletan, honako hondakin hauek bota ahal izango dira:
  1. Pinturak, bernizak, disolbatzaileak, kolak, fitosanitarioak (intsektizidak eta herbizidak) eta horien ontziak (beteak, erdi beteak edo hutsak), baita aurrekoekin bustitako brotxak ere.
  2. Aerosolak eta horien ontziak (beteak, erdi beteak edo hutsak). Hutsak ontzi arinen edukiontzira ere bota daitezke.
  3. Txatarra txikia (kazolak, eltzeak, zartaginak, metalezko erretiluak, etab.).
  4. GEEHak eta etxetresna elektriko txikiak: plantxak, lehorgailuak, kafe-makinak, etab.
  5. Material informatikoa (teklatuak, saguak...).
  6. Kafe-kapsulak.
  7. Pilak.

dentro de un envase debidamente cerrado. En ningún caso se deberá depositar en su interior aceite mineral, de automoción u otros.

- Mini-garbigunes o mini puntos limpios: en los mini-garbigunes colocados en diferentes puntos del municipio se podrán depositar los siguientes residuos: pilas, cartuchos de impresión, CDs y DVDs, teléfonos móviles y baterías, RAEEs de pequeño tamaño, bombillas y aerosoles. La lista de residuos que podrán depositarse en los mini-garbigunes se actualizará en los paneles de los propios mini-garbigunes y en la web municipal.
- Garbigunes urbanos: en los locales municipales ubicados en diferentes puntos del municipio, podrán depositarse los siguientes residuos:
  1. Pinturas, barnices, disolventes, colas, fitosanitarios (insecticidas y herbicidas) y sus envases (llenos, medio llenos o vacíos), así como brochas impregnadas con los anteriores.
  2. Aerosoles y sus envases (llenos, medio llenos o vacíos). Los vacíos también pueden depositarse en el contenedor de envases ligeros.
  3. Chatarra de pequeño tamaño (cazuelas, ollas, sartenes, bandejas de metal, etc).
  4. RAEEs y electrodomésticos de pequeño tamaño: planchas, secadores, cafeteras, etc.
  5. Material informático (teclados, ratones, etc.)
  6. Cápsulas de café
  7. Pilas

8. Mugikorrak eta bateriak.

9. CDak eta DVDak.

10. Bonbillak.

11. Fluoreszenteak.

12. Inprimatzeko kartutxoak.

Garbiguneetan utz daitezkeen hondakinen zerrenda garbiguneetako paneletan eta udalaren webgunean eguneratuko da.

2. Halaber, Pasaia herritarrek beste garbigune osagarri batzuk ere erabil ditzakete hondakinak uzteko. Pasaia San Marko Mankomunitatearen kide da, eta bertan gaur egun 5 garbigune daude: Oiartzungoa (Talaia industrialdean), Donostia-Garberakoa (Garbera zentrorako igoeran), Donostia-Atotxa Errekakoa (Zuatzu enpresa-parkerako igoeran), Hernanikoa (Ibarluze industrialdean) eta Usurbilgoa (Atallu industrialdean). Garbigune horietan utz daitezkeen hondakinak eta garbiguneak erabiltzeko arauak [San Marko Mankomunitatearen webgunean](#) daude.

8. Móviles y baterías

9. CD/DVD

10. Bombillas

11. Fluorescentes

12. Cartuchos de impresión

La lista de residuos que podrán depositarse en los garbigunes urbanos se actualizará en los paneles de los propios garbigunes y en la web municipal.

2. Asimismo, existen Garbigunes o puntos limpios complementarios en los que la ciudadanía de Pasaia puede depositar sus residuos. Dentro de la Mancomunidad de San Marcos, a la que pertenece Pasaia, existen actualmente 5 garbigunes: Oiartzun (polígono Talaia), Donostia-Garbera (en la subida al CC Garbera), Donostia-Atotxa Erreka (en la subida al parque empresarial Zuatzu), Hernani (Polígono Ibarluze) y Usurbil (polígono Atallu). Los residuos que pueden depositarse en estos Garbigunes, así como las normas para su utilización están recogidas en la [web de la Mancomunidad de San Marcos](#).

### 3. KAPITULIA. BIOHONDAKINEN BILKETARAKO ARAUAK

17. *artikulu*. *Edukiontzi marroirako (biohondakinak) arau espezifikoak.*

1. Biohondakinen edukiontzietan honako hondakin hauek utz daitezke, poltsa konpostagarrietan sartuta: landare-hondarrak (fruta, barazkiak eta inausketako hondar puskatuak), haragi- eta arrain-hondakinak (kozinatua edo kozinatu gabeak), fruitu lehorrak, ogi zatikatua, oskolak eta maskorrak, kafe- edo infusio-hondarrak eta iragazkiak, zerrauts naturala eta sukaldeko paper zikina. Edukiontzi marroian utz daitezkeen biohondakinen zerrenda xehea Udalaren

### CAPÍTULO 3. NORMAS PARA LA RECOGIDA DE BIORRESIDUOS

*Artículo 17. Normas específicas para el contenedor marrón (biorresiduos).*

1. En los contenedores de biorresiduos deberán depositarse introducidos en bolsas compostables los siguientes residuos: restos vegetales (frutas, verduras y podas troceadas), residuos de carne y pescado (cocinados o sin cocinar), frutos secos, pan troceado, cáscaras y conchas, posos y filtros de café o infusiones, serrín natural y papel de cocina sucio. El listado más detallado de los biorresiduos que pueden depositarse en el contenedor marrón puede consultarse también

webgunean dago.

2. Edukiontzia horiek nahitaez erabili beharko dira, ekonomia zirkularrerako hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko apirilaren 8ko 7/2022 Legearen 20.3 artikuluan ezarritakoaren arabera.

3. Debekatuta dago harategi, arrandegi eta antzeko merkataritza-establezimenduetako haragiaren eta arrainaren hondarrak (SANDACH hondakinak) edukiontzia marroian uztea, kontuan hartuta 1528/2012 Errege Dekretuak, azaroaren 8koak, giza-kontsumorako ez diren animalia-azpiproduktuei eta produktu deribatuei aplikatzeko arauak ezartzen dituenak agindutakoa.

4. Establezimendu horien titularrek kudeatzaile baimenduak kontratatu beharko dituzte azpiproduktu horiek biltzeko edo kudeatzeko, eta urtebeteko epean hondakinak kudeatzaile horiek eraman dituztela egiaztatzen duen dokumentazioa gorde beharko dute.

5. Osasun publikoa bermatzeko, SANDACH hondakinak sortzen dituzten establezimendu guztiek animalia-azpiproduktuak behar bezala kudeatzen dituztela egiaztatu behar dute etengabe. Udalak noiznahi eskatu ahal izango die agirien kopia bat.

6. Ordenantza hau indarrean sartu eta gehienez 3 hilabeteko epean, SANDACH hondakinak sortzen dituzten establezimenduen mota horretako hondakinen kudeatzaile baimenduarekin sinatutako kontratuaren kopia bidali beharko diote Udalari.

7. SANDACH hondakinak sortzen dituzten establezimenduen, beraz, ezingo dute eduki edukiontzia marroia irekitzeko txartel elektronikoa.

en la web municipal.

2. El uso de estos contenedores será obligatorio, tal y como establece el artículo 20.3 de la Ley 7/2022, de 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular.

3. Queda prohibido depositar en los contenedores marrones los restos de carne y pescado procedentes de carnicerías, pescaderías y otros establecimientos comerciales similares (residuos SANDACH), de conformidad con lo dictado por el Real Decreto 1528/2012, de 8 de noviembre, por el que se establecen normas aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano.

4. Las personas titulares de los anteriores establecimientos deberán contratar los servicios de gestores autorizados para la recogida o gestión de dichos subproductos, además de conservar la documentación que acredite las entregas a aquellos durante el último año.

5. Con el fin de garantizar la salud pública, todos los establecimientos generadores de residuos SANDACH deben acreditar permanentemente la correcta gestión de los subproductos animales. El Ayuntamiento podrá solicitarles en cualquier momento copia de la misma.

6. En un plazo máximo de 3 meses tras la entrada en vigor la presente ordenanza, los establecimientos generadores de residuos SANDACH deberán remitir al Ayuntamiento copia del contrato suscrito con gestor autorizado de este tipo de residuos.

7. Los establecimientos generadores de residuos SANDACH no podrán disponer, por tanto, de la tarjeta electrónica para la apertura del contenedor marrón.

8. Animalia-azpiproduktuak behar bezala kudeatu direla egiaztatzen duten agiriak urtero bidali beharko dira Udalera, martxoaren 31 baino lehen.

#### **4 KAPITULUA. BESTELAKO HONDAKINAK BILTZEKO ARAUAK**

*18. artikulua. Tamaina handiko hondakinak.*

1. Tamaina handiko hondakinak (altzariak, koltxoiak, besaulkiak, sofak, etxetresna, elektrikoak, telebistak, ordenagailuak...) Udalak adierazitako lekuetan eta orduetan bilduko dira.

2. Tamaina handiko hondakinak uzteko egunei eta puntuei buruzko informazioa udalaren webgunean eta udalak ezarritako gainerako euskarrietan egongo da eskuragarri

3. Debekatuta dago hondakin horiek edukiontzietan uztea, bai eta bide publikoan edo orube edo lursail publiko zein pribatuetan uztea ere.

4. Hondakin horiek ezingo dituzte inola ere oinezkoen joan-etorriak oztopatu, eta ezingo dira galtzadan sartu. Era berean, tamaina handiko hondakinak ezingo dira edukiontzietan bermatu.

5. Etxebizitzetan sortutako tamaina handiko hondakinak San Marko Mankomunitatearen edozein garbigunetan ere utz daitezke.

6. Hirugarren sektoreko tamaina handiko hondakinak, merkataritza-jardueraren beraren ondorioz sortzen badira, sortu dituztenek kudeatu beharko dituzte, eta ezingo dituzte inola ere udal-bilketako gunetan utzi.

8. Adicionalmente, la documentación que acredite la correcta gestión de los subproductos animales se deberá enviar anualmente al Ayuntamiento antes del 31 de marzo

#### **CAPÍTULO 4. NORMAS PARA LA RECOGIDA DE OTROS RESIDUOS**

*Artículo 18. Residuos voluminosos.*

1. La recogida de residuos voluminosos (muebles, colchones, sillones, sofás, electrodomésticos, televisores, ordenadores...) se efectuará en los puntos y horarios indicados por el Ayuntamiento.

2. La información sobre los días y puntos en los que depositar los residuos voluminosos estará disponible en la web municipal, así como en otros soportes que establezca el propio ayuntamiento.

3. Queda prohibido el depósito de estos residuos en los contenedores, así como el abandono de este tipo de residuos en la vía pública o en solares o terrenos tanto públicos como privados.

4. En ningún caso los residuos podrán suponer un obstáculo para el tránsito de las peatones, ni invadir la calzada. Igualmente, los voluminosos no podrán apoyarse en los contenedores.

5. Los residuos voluminosos generados en viviendas pueden ser depositados también en cualquier Garbigune de la Mancomunidad de San Marcos.

6. Los residuos voluminosos del sector terciario que sean producidos como consecuencia de su propia actividad comercial, deberán ser gestionados por quienes los generen y en ningún caso podrán depositarse en los puntos de recogida municipal.

*19. artikulua. Gailu elektriko eta elektronikoen hondakinak*

1. Gailu elektriko eta elektronikoen hondakinak (GEEH) gailu berriak erosten diren establezimenduetan utz daitezke, gailu berriak erostean, eta zerbitzu horrek ez du inolako kosturik, baldin eta gailu zaharren orde haren baliokidea den beste bat erosten bada.
2. Horrez gain, erabiltzaileek garbiguneetara ere eraman ditzakete.
3. Erabilitako tresna elektroniko txikiak hiri-garbiguneetan eta San Marko Mankomunitateko garbiguneetan utz daitezke.

*20. artikulua. Sukaldeko olioia.*

1. Debekatuta dago sukaldeko olioia uren saneamendu-sarera botatzea edo beste hondakin-frakzio batzuen edukiontzietan uztea.
2. Etxeetan sortutako sukaldeko olioak ondo itxikitako ontzietan sartu beharko dituzte erabiltzaileek, eta horretarako prestatutako edukiontzien barruan utzi.
3. Edukiontzi horiek erabiliko dira soil-soilik sukaldeko olioia biltzeko.
4. Olioak San Marko Mankomunitateko garbiguneetako batera eraman ahal izango dituzte erabiltzaileek.
5. Ostalaritza-establezimenduetako, elkarte gastronomikoetako eta jangeletako eta industrietako sukaldeko olioia bilketa-zerbitzuen bidez bilduko da, establezimendu horietako pertsonak edo erakunde titularrek kontratatuko

*Artículo 19. Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos*

1. La recogida de los aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) usados se puede realizar en los establecimientos donde se adquieran los nuevos, en el momento de la compra, y sin coste alguno, si se decide sustituir el aparato por otro nuevo que sea equivalente.
2. Además de esto también pueden ser transportados por las personas usuarias hasta los Garbigunes.
3. Los pequeños aparatos electrónicos usados se pueden depositar en en los garbigunes urbanos así como en los Garbigunes de la Mancomunidad de San Marcos.

*Artículo 20. Aceite de cocina.*

1. Queda prohibido el vertido de aceite de cocina a través de la red de saneamiento de aguas, así como su depósito en los contenedores habilitados para otras fracciones de residuos.
2. Los aceites de cocina generados en los hogares deberán ser introducidos por las personas usuarias en recipientes bien cerrados, depositándolos en el interior de los contenedores habilitados a tal efecto.
3. En estos contenedores no podrán introducirse más residuos que los aceites de cocina.
4. Los aceites también podrán ser trasladados por las personas usuarias hasta uno de los Garbigunes o puntos limpios de la Mancomunidad de San Marcos.
5. El aceite de cocina de establecimientos de hostelería, sociedades gastronómicas, comedores e industrias deberá ser gestionado a través de servicios de recogida mediante empresa gestora autorizada privada que



du ten enpresa pribatu baimendu baten bidez, eta entrega-albaranak urtebetez gordeko dira. Udalak haien kopia eskatu ahal izango du noiznahi.

6. Ordenantza hau indarrean sartu eta gehienez ere 3 hilabeteko epean, ostalaritzako establezimenduen, jantokien eta industrien titularrek sukaldeko olio en kudeatzaile baimenduarekin sinatutako kontratuaren kopia bidali beharko diote Udalari.

7. Establezimendu horien pertsona titularrek albaranak bidaliko dituzte urtero Udalera, martxoaren 31a baino lehen, Udalak ikus dezan sukaldeko olio a biltzen dela ordenantza honetan ezarritakoaren arabera.

#### *21. artikulua. Pilak.*

1. Erabilitako pilak bi lekutan utzi ahal izango dira:

- a) Behar bezala seinalizatutako edukiontzietan (edukiontzi berezi horiek egongo dira bide publikoan, banatzaileen establezimenduetan, merkataritza-guneetan, zentro publikoetan, zentro zibikoetan, etab.).
- b) Minigarbiguneetan.
- c) Hiri-garbiguneetan.
- d) San Marko Mankomunitatearen garbigunean.

2. Pilak ez dira inolaz ere poltsetan utziko, ezta beste hondakin batzuetarako edukiontzietan ere.

#### *22. artikulua. Ehunak, arropa eta oinetakoak.*

1. Udalak edo San Marko Mankomunitateak edukiontzi bereziak jarriko ditu hondakin-mota

deberán contratar sus personas o entidades titulares, archivando los albaranes de entrega durante el plazo de un año. El Ayuntamiento podrá solicitar copia de los mismos en cualquier momento.

6. En un plazo máximo de 3 meses tras la entrada en vigor la presente ordenanza, las personas titulares de establecimientos de hostelería, comedores e industrias deberán remitir al Ayuntamiento copia del contrato suscrito con gestor autorizado de aceites de cocina.

7. Las personas titulares de los establecimientos señalados en el apartado anterior deberán remitir los albaranes al Ayuntamiento anualmente, antes del 31 de marzo, al objeto de que éste compruebe que la gestión del aceite se realiza de acuerdo con lo establecido en esta ordenanza.

#### *Artículo 21. Pilas.*

1. Las pilas usadas deberán ser depositadas por las personas usuarias en:

- a) Los contenedores debidamente señalizados que se podrán localizar en la vía pública, en los distribuidores, centros comerciales, centros públicos, centros cívicos, etc.
- b) En los mini-garbigunes.
- c) En los garbigunes urbanos
- d) En el Garbigune (punto limpio) de la Mancomunidad de San Marcos.

2. En ningún caso deberán depositarse en las bolsas ni en los contenedores destinados a otros residuos.

#### *Artículo 22. Textil, ropa y calzado.*

1. El Ayuntamiento o la Mancomunidad de San Marcos dispondrán de contenedores

hau biltzeko: arropa, oinetakoak, gerrikoak, poltsak, maindireak, mantak, gortinak, toallak, etab.

2. Poltsa itxietan gordeko dira beti.

3. Nahi izanez gero, San Marko Mankomunitatearen Garbiguneetara ere eramango dira.

#### 23. artikulua. Etxeko hondakin arriskutsuak.

1. Etxeetan sortutako etxeko hondakin arriskutsuak honela entregatu beharko dira:

- a) Hiri-garbiguneetan.
- b) Garbiguneetan, haien erregelamendu arautzailearen arabera.

#### 24. Artikulua. Sendagaiak

Sendagaien hondakinak, farmazietan eta ambulatorioetan jarritako edukiontzi espezifikoek bidez biltzen dira (SIGRE puntuak). Kontsumitzaileek edukiontzi horietan utz ditzakete behar ez dituzten edo iraungita dauden sendagaiak, bai eta horien ontzi hutsak ere.

#### 25. artikulua. Inausketak eta antzekoak.

1. Lorategi-eremu pribatuen jabeek eta arduradunek beren kabuz bildu eta kudeatu behar dituzte lorategiko hondakin organikoak, eta hondakin horiek konpostatu edo garbigunera edo hondakin-mota horiek tratatzeko instalazioetara eraman behar dituzte.

2. Debekatuta dago edozein motatako hondakinak (landare-jatorrikoak barne) erretzea,

específicos donde las personas usuarias deberán depositar el calzado, cinturones, bolsos, y demás prendas de vestir, así como la ropa de cama, mantas, cortinas, toallas y otros materiales textiles.

2. Estos residuos deberán ser depositados siempre en bolsas cerradas.

3. Adicionalmente, estos residuos podrán ser trasladados a los Garbigunes (puntos limpios) de la Mancomunidad de San Marcos.

#### Artículo 23. Residuos peligrosos del hogar.

1. Los residuos domésticos peligrosos generados en los hogares deberán ser entregados:

- a) En los garbigunes urbanos.
- b) En los Garbigunes o puntos limpios de acuerdo con su reglamento regulador.

#### Artículo 24. Medicamentos

La recogida de residuos de medicamentos se realiza a través de los contenedores específicos instalados en las farmacias y ambulatorios (Puntos SIGRE) donde las consumidoras pueden depositar los medicamentos que ya no necesiten o que estén caducados, así como sus envases vacíos.

#### Artículo 25. Podas y similares.

1. Las personas propietarias y responsables de áreas ajardinadas privadas están obligadas a recoger y gestionar por sus propios medios los restos orgánicos de jardinería, procediendo a su compostaje o al traslado al Garbigune o a las plantas de tratamiento de este tipo de residuos.

2. Queda prohibido realizar cualquier tipo de quema de residuos, también los de origen

espazio publikoan zein pribatuan, eta hiri-lurzoruan zein lurzoru urbanizagarrian. Bi salbuespen daude.

1. Izaera kultureko ekitaldietan suak egitea. Kasu horretan, Udalak ezartzen dituen neurrien arabera egin beharko dira suak. Su horiek ez dira inola ere onartuko Naturagune Babestuetan eta Pasaia Natura 2000 Sarean (Ulia eta Jaizkibelen).

2. Lurzoru urbanizaezinean uztondoak, inausketako hondarrak, lastoa eta nekazaritzako eta abeltzaintzako ustategietan erabilitako beste edozein material natural (nekazaritzakoa edo basakoa) eta ez-arriskutsu erre nahi badira, Gipuzkoako Foru Aldundiari jakinarazi beharko zaio, baimena eman dezan eta adieraz dezan zer material erre daitezkeen eta zer egunetan, biodibertsitatea eta mendiak zaintzeko legedi sektorialari jarraituz. Udalaren irizpide orokorrean, hondakin horien konpostajea lehenetsiko da erretzea baino.

## 26. artikulua. Hildako animaliak.

1. Lagun egiteko animalien hilotzei dagokienez, albaitaritzako zerbitzu pribatu baten bidez kudeatu behar dira.

2. Landa-eremuan dauden nekazaritzako eta abeltzaintzako ustategietan hildako animalien kudeaketari dagokienez, Gipuzkoako Foru Aldundiak egiten du.

3. Animalia bat hilik aurkitzen dutenek Udaltzaingoari emango diote horren berri, honek hilotza jaso dezan dagozkion higiene-neurriak hartuta.

vegetal, en espacios públicos y privados, incluso en suelo urbano y urbanizable. Se establecen dos excepciones:

1. La realización de hogueras en eventos de carácter cultural. En este caso, las quemadas se deberán realizar siguiendo las medidas que establezca el Ayuntamiento. En ningún caso, se permitirán estas hogueras en Espacios Naturales Protegidos y en la Red Natura 2000 de Pasaia (Ulía y Jaizkibel).

2. En el suelo no urbanizable, la quema de rastrojos, restos de poda, paja y cualquier otro material natural, agrícola o silvícola, no peligroso, utilizado en explotaciones agroganaderas deberá ser comunicada a la Diputación Foral de Gipuzkoa, autorizándola previamente, al objeto de que ésta pueda controlar el día y la naturaleza de los materiales objeto de combustión, en aplicación de la legislación sectorial de conservación de la biodiversidad y de montes. En el criterio general del Ayuntamiento prevalecerá el compostaje de dichos residuos frente a su quema.

## Artículo 26: Animales muertos.

1. Los cadáveres de animales de compañía deberán gestionarse a través de un servicio veterinario privado.

2. La gestión de animales muertos en áreas rurales, provenientes de explotaciones agroganaderas, se desarrolla por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

3. Quienes observen la presencia de un animal muerto deben comunicar tal circunstancia a la Guardia Municipal a fin de que se proceda a la retirada del cadáver en las condiciones higiénicas necesarias.

4. Debekatuta dago edozein espezieko animalia-hilotzak etxeko hondakinekin nahastea, edozein lekutan uztea edo hustubide, ibai, urmael edo estolderiara botatzea, edota jabetza publikoko lurretan lurperatzea.

4. Se prohíbe el abandono de cadáveres de animales de cualquier especie en las basuras domiciliarias, en cualquier clase de terrenos, así como arrojarlos por el desagüe, a los ríos, lagunas, sumideros o alcantarillado e, igualmente enterrarlos en terrenos de propiedad pública.

5. Arau hau ez betetzeagatiko zehapenez gainera, kontuan izan beharko dira osasun-arloko araudian ezarritako erantzukizunak.

5. La sanción por incumplimiento de esta norma será independiente de las responsabilidades que estén previstas en la normativa de orden sanitario.

### *27. artikulua. Abandonatutako ibilgailuak.*

### *Artículo 27. Vehículos abandonados.*

1. Debekatuta dago erabilerarik gabeko ibilgailuak bide publikoan edo erabilera orokorreko eremuetan abandonatzea, baldin eta horien kontserbazioa eta zaintza udalaren eskumena badira.

1. Queda prohibido el abandono de vehículos fuera de uso en la vía pública o zonas de utilización general cuya conservación y vigilancia sean de competencia municipal.

2. Ibilgailu bat abandonatuztat hartuko da hilabete baino gehiago daramanean aparkatuta leku berean, dituen kalte eta matxurengatik bere kabuz mugitu ezin daitekeenean edo matrikularik gabe dagoenean.

2. Se entenderá que un vehículo ha sido abandonado cuando permanezca estacionado por un período superior a un mes en el mismo lugar y/o presente desperfectos que hagan imposible su desplazamiento por sus propios medios o le falten placas de matriculación.

3. Ez dira erabilerarik gabeko ibilgailuztat hartuko agindu judicial baten bidez leku batean geldirik egon behar dutenak (Udalak izango du agindu horren berri). Udalak neurri egokiak hartuko ditu hiri-higienea zaintzeko.

3. Se excluyen de la consideración de fuera de uso los vehículos sobre los que recaiga orden judicial, conocida por el Ayuntamiento, para que permanezca en la misma situación. El Ayuntamiento podrá recabar la adopción de medidas pertinentes para preservar la higiene urbana.

4. Abandonu-kasuetan, jakinarazpen bat bidaliko zaio ibilgailuaren jabeari, ibilgailua kaletik erretira dezan 30 egun naturaleko epean. Arriskuren bat edo osasun edota ordena publikoko arazoren bat izanez gero, berehala erretiratu beharko da ibilgailua.

4. En lo referente a los casos de abandono, se notificará a las personas propietarias las circunstancias en que se encuentra su vehículo, requiriéndoles para que procedan a su retirada en el plazo máximo de 30 días naturales, salvo que por condiciones de peligrosidad, salubridad u orden público, deba efectuarse la retirada inmediata.

5. Udalak ibilgailua kaletik erretiratzen badu,

5. Efectuada la retirada y depósito del

horren berri emango dio titularrari edo jabeari.

6. Jakinarazpen horretan, titularrari galdetuko zaio ibilgailua Udalaren esku utzi nahi duen (kasu horretan Udalak hartuko du haren jabetza) edo autoa tratamendu-zentro batera eramateaz bera arduratuko den. 30 eguneko epean erantzunik ez badago, jabeak lehenengo aukeraren alde egin duela ulertuko da. Jabea ezezaguna denean, arau orokorren arabera egingo da jakinarazpena.

7. Ibilgailua gordeko da bi hilabetez gehien jota, eta, epe hori igarota, Udalak erabakiko du zer egin arriskuagatik edo osasun edota ordena publikoko arrazoiengatik erretiratutako ibilgailuekin.

8. Dagozkion zehapenak gorabehera, ibilgailuaren jabeak hartuko ditu bere gain hura erretiratzeak eta gordetzeak eragindako gastuak, edo arlo honetan Udalari sortutako beste edozein gastu.

## 5. KAPITULUA. ETXEKO KONPOSTA EGITEKO ARAUAK

### 28. artikulua. Hondakin autokonpostagarriak.

Pasaian bizi diren pertsonak konpostagailu bat hartzeko adinako tamaina duen lur naturala badute, beren kabuz autokonpostajea egiteko askatasuna dute, eta hainbat hondakin organiko erabil ditzakete (landarea, haragia eta arraina, gordina edo kozinatua).

Hala ere, Udalaren edo San Marko Mankomunitatearen etxeako konpostatze-programetan, biohondakin hauek erabiliko dira:

vehículo, el Ayuntamiento lo notificará a la persona titular o a quien resultase propietaria del mismo.

6. En la notificación se solicitará a la persona titular que manifieste si deja el vehículo a disposición del Ayuntamiento, que adquirirá su propiedad, o bien opta por hacerse cargo de su eliminación apercibiéndole que, en caso de no darse respuesta en el plazo de 30 días, se entenderá que opta por la primera de las posibilidades. Si la persona propietaria resultara desconocida, la notificación se efectuará conforme a las normas generales.

7. Se efectuará el depósito del vehículo por plazo máximo de dos meses, transcurrido el cual, el Ayuntamiento dará al mismo el destino oportuno, aplicándose esta previsión final a los vehículos retirados por condiciones de peligrosidad, salubridad y orden público.

8. Sin perjuicio de las sanciones que procedan, serán a cargo de las personas propietarias o poseedoras los gastos ocasionados por la retirada y depósito del vehículo o por cualquier actuación municipal en la materia.

## CAPÍTULO 5. NORMAS PARA EL COMPOSTAJE DOMÉSTICO

### Artículo 28. Residuos autocompostables.

Las personas residentes en Pasaia que dispongan de un terreno natural de tamaño suficiente como para albergar un compostador, son libres de hacer autocompostaje por sí mismas, pudiendo utilizar diferentes residuos orgánicos (vegetal, carne y pescado, crudo o cocinado).

Sin embargo, en aquellos Programas de compostaje doméstico promovidos por el Ayuntamiento o la Mancomunidad de San

- Fruta- eta barazki-hondakinak.
- Janari-hondakinak eta ogia.
- Itsaski- eta arrautza-oskolak eta fruitu lehorrak.
- Sukaldeko paper erabilia, janari-hondakinekin baina produktu kimikorik edo detergentarik gabe.
- Kafe- eta infusio-hondakinak.
- Hosto lehorrak, lorategiko landareen hondakinak eta inausketa-hondakin birrinduak.
- Tratatu gabeko zerrautsa.
- Lastoa eta soropila.
- Eta antzekoa.

Biohondakin erabilgarrien zerrenda udalaren webgunean ere eguneratuko da.

Marcos, se procederá a autocompostar los siguientes biorresiduos:

- Restos de frutas, verduras y hortalizas.
- Restos de comida y pan.
- Cáscaras de marisco, de huevo y fruta seca.
- Papel de cocina usado, con restos de comida pero sin productos químicos ni detergentes.
- Posos de café y restos de infusiones.
- Hojas secas, restos de plantas de jardín y residuos de poda triturados.
- Serrín y virutas de madera sin tratar.
- Paja y césped
- Y asimilables

El listado detallado de posibles biorresiduos utilizables estará actualizado también en la web municipal.

### 29. artikulua. Autokonpostagailuak.

1. San Marko Mankomunitateak konpostagailu bat utziko die Garbigunean halako bat eskatzen dutenei.
2. Udaleko bilketa-zerbitzuak ez ditu jasoko etxeke konpostajea egiten duten etxebizitzetako biohondakinak, eta, beraz, ezin izango du txartel elektronikorik eduki edukiontzi marroia irekitzeko.
3. Ordainetan, Udalak fiskalitate berdeko politika aurreratua aplikatuko ditu, etxeke konpostajea modu proaktiboan parte hartzen duten pertsonentzako onura ekonomikoa izango direnak.

### 30. artikulua. Konpostaren erabilera.

1. Konposta erabiliko da medeapen organiko

### Artículo 29. Autocompostadoras.

1. La Mancomunidad de San Marcos facilitará los equipos autocompostadores a quienes lo soliciten en los Garbigunes.
2. El servicio de recogida del Ayuntamiento no recogerá los biorresiduos de las viviendas que realicen compostaje doméstico, no pudiendo por tanto disponer de la tarjeta electrónica para la apertura del contenedor marrón.
3. En contraprestación, el Ayuntamiento aplicará políticas de fiscalidad verde avanzadas, que supongan un beneficio económico para las personas que participen proactivamente en el compostaje doméstico.

### Artículo 30. Destino del compost.

1. El compost obtenido deberá ser utilizado

gisa konposta sortu duen pertsonaren lurretan.

como enmienda orgánica de las tierras de las que resulte titular la persona que lo genere.

## **6. KAPITULUA. AUZO-KONPOSTA EGITEKO ARAUAK**

### *31. artikulua. Atondutako lekuak*

1. Udalak auzo-konpostajea egiteko lekuak atondu ahalko ditu jabetza publikoko lurretan

2. Interesa duten pertsonak auzo-konpostajearen parte hartzeko eskatu ahalko diote udalari. Udalak dagokion konpostaje-eremua esleitu dio pertsona edo erakunde eskatzaile bakoitzari, baldin eta horretarako aukera badago. Izena emandako pertsonen kopurua handituz doan heinean, konpostajea egiteko eremu gehiago jarri ahalko ditu udalak, edota daudenak zabaldu.

3. Jabeen erkidego bati zerbitzua emateko helburuarekin, konpostaje-eremuak ezarri ahalko dira lur pribatuetan; horretarako, eskaera egin beharko zaio udalari, ondasunaren titularrek lortutako akordioarekin batera aurkeztu beharko dena.

### *32. Artikulua. Prestakuntza*

Auzo-konpostajearen parte hartzeko, beharrezko prestakuntza jaso beharko dute erabiltzaileek, udalak antolatuko dituen ikastaroen bidez, salbu eta jakin beharrekoak badakizkitela egiaztatzen badute.

### *33. Artikulua Konpostaje-eremuen kokapena*

Konpostaje-eremuak gunerik berdeetan ezarri beharko dira, betiere eremu babestuetan ez badaude eta 100 urteko birgertatze-aldiko uholde-eremuak hartzen ez baditu. Halaber, agintaritzak eskudunak ezarritako babes-

## **CAPÍTULO 6. NORMAS PARA EL COMPOSTAJE COMUNITARIO**

### *Artículo 31. Lugares habilitados*

1. El Ayuntamiento podrá habilitar lugares de compostaje comunitario en terrenos de propiedad pública

2. Las personas interesadas podrán solicitar al Ayuntamiento poder participar en la iniciativa del compostaje comunitario. El Ayuntamiento asignará a cada persona o entidad solicitante la zona de compostaje que corresponda, siempre que exista disponibilidad. A medida que se vayan inscribiendo más personas el Ayuntamiento podrá habilitar zonas de compostaje adicionales, o ampliar las existentes.

3. Podrán establecerse zonas de compostaje en terrenos privados para dar servicio a una comunidad cursando la oportuna solicitud al Ayuntamiento, que deberá acompañarse del acuerdo adoptado por las titulares de la propiedad.

### *Artículo 32. Formación*

La participación en el compostaje comunitario conlleva la obligación de recibir la formación necesaria a través de los cursos que organice el Ayuntamiento, salvo que se acredite disponer de los conocimientos necesarios.

### *Artículo 33. Ubicación de las zonas de compostaje*

Las zonas de compostaje deberán situarse en zonas verdes, siempre que no pertenezcan a espacios protegidos ni se encuentren en zonas inundables de periodo de retorno de 100 años. Asimismo, deberán respetar el

perimetroa errespetatu beharko du, ur-hornidurarako bilketa-zundaketei dagokienez.

#### *34. Artikulua. Araudi espezifikoa*

Udalak auzo-konpostajearen inguruko araudi espezifikoa argitaratuko du auzo-konpostaguneak martxan jarri aurretik, non guneen ezaugarriak, instalazioak eta materialak eta erabilerarako, kudeaketarako eta mantenurako arauak zehaztuko dituen.

perímetro de protección que establezca la autoridad competente respecto de los sondeos de captación para abastecimiento de aguas.

#### *Artículo 34. Normativa específica*

Antes de la puesta en marcha de áreas de compostaje comunitario, el Ayuntamiento editará una normativa específica sobre compostaje comunitario donde se regularán las características de las zonas de compostaje, instalaciones y materiales y normas para la utilización, gestión y mantenimiento de las compostadoras comunitarias.

### **7. HONDAKIN-SORTZAILE HANDIETATIK DATOZEN MERKATARITZAKO ETA ETXEKO HONDAKINAK BANAKA BILTZEKO ARAUAK**

### **CAPÍTULO 7. NORMAS PARA LA RECOGIDA INDIVIDUALIZADA DE RESIDUOS COMERCIALES Y DOMÉSTICOS PROCEDENTES DE GRANDES GENERADORES**

#### *35. artikulua. Hondakin-sortzaile handien hondakinen bilketa.*

Sortzaile handientzako bilketa-zerbitzua honela eratuko da:

- Papera biltzeko zerbitzua ikastetxeetan eta Administrazioan.
- Kartoi-bilketa saltokietan: saltokiek San Marko Mankomunitateari eskatuko diote papera eta kartoia biltzeko zerbitzua. Ordenantzaren I. eranskinaren arabera sortzaile handitzat har daitezkeen jarduerak San Marko Mankomunitatearen bilketa-zerbitzua eskatu beharko dute halaberrez.
- Hondakin-sortzaile handien ontziak biltzea: bilketa berezia egiten zaie ontzi-sortzaile handiei, eta, horrela, material berreskuragarriaren kantitatea eta kalitate-

#### *Artículo 35. Recogida de grandes generadores.*

El servicio de recogida para grandes generadores se configura de la siguiente manera:

- Servicio de recogida individualizada del papel en centros escolares y Administración.
- Recogida de cartón en comercios: este sector solicitará el servicio de recogida individualizada del papel y cartón a la Mancomunidad de San Marcos. Las actividades comerciales consideradas como grandes generadoras según el Anexo I de la presente Ordenanza deberán solicitar obligatoriamente dicho servicio.
- Recogida de envases de grandes generadores: se realiza la recogida singularizada a grandes generadores de envases, elevando así la cantidad de



maila handitzen dira bildutako frakzioen aldean. I. eranskinaren arabera sortzaile handitzat har daitezkeen jarduerak San Marko Mankomunitatearen bilketa-zerbitzua eskatu beharko dute, jangela baldin badute. Ontziak sortzen dituzten gainerako sortzaile handiek (arrandegiak eta fruta-dendak batik bat) bilketa- eta kudeaketa-zerbitzu pribatuen bitartez kudeatu beharko dituzte ontziak, edo itzultze- eta atzera-emate sistemen bitartez.

- Bilketa industrialdeetan: banakako bilketa-zerbitzu hau erabil dezakete San Marko Mankomunitatearen eremuko industrialdeetan dauden enpresa guztiak (Pabinsa eta Nabalaldea Pasaian). Bilketa hau San Marko Mankomunitatearen Ordenantzak arautzen du.

material recuperable y el nivel de calidad con respecto a las fracciones recogidas. Las actividades consideraras como grandes generadoras según el Anexo I que dispongan de comedor deberán solicitar dicho servicio de recogida a la Mancomunidad de San Marcos. El resto de actividades grandes generadoras de envases incluidas en el Anexo I de la presente Ordenanza (especialmente pescaderías y fruterías) deberán gestionar sus envases a través de servicios de recogida y gestión privados o a través de los correspondientes sistemas de devolución y retorno.

- Recogida en polígonos industriales: disponen de este servicio de recogida individualizada todas las empresas ubicadas en polígonos industriales del área de la Mancomunidad de San Marcos (Pabinsa y Navalaldea en el caso de Pasaia). La regulación de esta recogida se rige en base a la Ordenanza de la Mancomunidad de San Marcos que regula el servicio prestado.

## **8. KAPITULUA. EDUKIONTZIAK IREKITZEKO TXARTEL ELEKTRONIKOAK LORTZEKO ARAUAK.**

### *36. artikulua*

## **CAPÍTULO 8. NORMAS PARA LA OBTENCIÓN DE TARJETAS ELECTRÓNICAS DE APERTURA DE CONTENEDORES.**

### *Artículo 36.*

Edukiontzia irekitzeko txartel elektronikoak Herritarrentzako Arreta Zerbitzuaren (HAZ) bulegoetan edo egoitza elektronikoan eskatuko dira.

Etxebizitza bakoitzeko bi edukiontzia (organikoa eta errefusa) irekitzeko txartel elektroniko bat emango da doan.

Erabiltzaileek txartel gehigarri bat behar badute, zergatik eskatu duten adierazi beharko da (aurrekoa galtzea, etxebizitzan bi txartel eduki behar izatea, etab.).

Bigarren txartela eta hurrengoak ez dira doakoak izango; beraz, dagokion tasa kobratuko da, udal-ordenantza fiskalen arabera.

Txartel bat galdu edo lapurtu dela jakinarazten denean, txartel hori desaktibatu egingo da txartel gehigarri bat eskatzeko unean.

Etxebizitza bakoitzak bi txartel elektroniko aktibo baino ezingo ditu izan.

Zerbitzuan aldaketak gertatzen badira eta, ondorioz, txartelak eguneratu behar badira, erabiltzaileak Udalak ezartzen dituen udal-bulegoetara joan beharko dira. Horretarako, arrazoizko epe bat emango da, aldeztu aurretik dagokion informazioa argitaratuz.

Bi hilabete baino gehiagoz inaktibo dauden txartelak ofizioz desaktibatuko dira.

### III TITULUA - IKUSKARITZA, KONTROLA ETA ZEHAPENA

#### 1. KAPITULUA. IKUSKARITZA ETA KONTROLA

37. artikulua. Ikuskaritza-zerbitzua.

Las tarjetas electrónicas para la apertura de contenedores se solicitarán en las oficinas del Servicio de Atención Ciudadana (SAC) o en la sede electrónica.

Se proporcionará gratuitamente una tarjeta electrónica para la apertura de ambos contenedores (orgánico y rechazo) por cada vivienda.

En caso de que las personas usuarias requieran una tarjeta adicional, deberá indicarse el motivo de su solicitud (pérdida de la anterior, necesidad de disponer de dos tarjetas en la vivienda, etc.).

La segunda tarjeta y sucesivas, no será gratuita, por lo que estará sujeta al cobro de la tasa correspondiente, según las ordenanzas fiscales municipales.

Las tarjetas cuya pérdida o sustracción se notifique serán desactivadas en el momento de solicitar una tarjeta adicional.

Cada vivienda únicamente podrá disponer de dos tarjetas electrónicas activas.

En caso de que se produzcan cambios en el servicio que requieran de la actualización de las tarjetas, las personas usuarias deberán personarse en las dependencias municipales que el Ayuntamiento establezca. Se dará para ello un plazo razonable publicando con anterioridad la información pertinente.

Aquellas tarjetas que permanezcan inactivas por un periodo superior a dos meses serán desactivadas de oficio.

### TÍTULO III.- INSPECCIÓN, CONTROL Y SANCIÓN

#### CAPÍTULO 1. INSPECCIÓN Y CONTROL

Artículo 37. Servicio de inspección.

1. Ordenantza honetan xedatutakoa betetzen dela ikuskatzeko eta zaintzeko eginkizuna honako hauei dagokie: ingurumen-arloko eskumena duen sailean eginkizun horiek esleituta dituzten langileei, eta udaltzainei.

2. Aurreko puntuan ezarritakoa gorabehera, ikuskaritza-lan hori egin ahal izango dute, halaber, horretarako bereziki izendatutako zerbitzuko teknikariek.

3. Beste udal zerbitzu batek ikusten badu ordenantza hau urratzen ari dela, horren berri emango dio dagokion zerbitzuari.

4. Ikuskaritza-bisitak ikuskaritza-aktetan jasoko dira. Akta horiek jarduleak sinatuko ditu, eta ondoren horren kopia helaraziko zaio pertsona edo erakunde interesdunari. Akta horiek indarreko legeriak eskatzen dituen baldintzak beteko dituzte, eta egiazkotasun-presuntzioa eta froga-balioa izango dute. Nolanahi ere, pertsona edo erakunde interesdunek, beren eskubide eta interesen alde, bsetelako frogak aurkez ditzakete.

### *38. artikulua. Ikuskaritza-zerbitzuen izaera.*

1. Indarrean dagoen legeriaren arabera, aurreko artikuluan aipatzen diren langileak, ikuskaritza-eginkizunak betetzen ari direla, baita udaltzainak ere, agintaritza-agente gisa arituko dira, eta ordenantza honetan araututako jarduerak egiten diren instalazioetan sartu ahal izango dira, dagokion egiaztagiriaren bidez identifikatuta, aldez aurretik abisatu gabe.

1. El ejercicio de las funciones de inspección y vigilancia del cumplimiento de lo dispuesto en la presente Ordenanza corresponderá al personal que tenga atribuidas dichas funciones adscrito al área competente en materia de medio ambiente, así como a los y las agentes de la Guardia Municipal.

2. Sin perjuicio de lo establecido en el apartado anterior, podrá realizar las funciones de inspección el personal técnico del servicio competente designado al efecto.

3. En el caso de que otro Servicio Municipal, en el ejercicio de sus competencias, detectara incumplimientos de esta Ordenanza, lo comunicará al servicio competente.

4. Las visitas de inspección efectuadas se formalizarán en actas de inspección, firmadas por la persona actuante, cuyo contenido se notificará con posterioridad a la persona o entidad interesada y que reunirán los requisitos exigidos por la legislación vigente y gozarán de presunción de veracidad y valor probatorio, sin perjuicio de las demás pruebas que, en defensa de sus respectivos derechos e intereses, puedan aportar las personas o entidades interesadas.

### *Artículo 38. Naturaleza de los servicios de inspección.*

1. De conformidad con la legislación vigente, el personal al que se hace referencia en el artículo anterior, en el ejercicio de sus funciones inspectoras, así como la Guardia Municipal tendrán la condición de agentes de la autoridad, estando facultados para acceder sin previo aviso, identificados mediante la correspondiente acreditación, a las instalaciones en las que se desarrollen actividades reguladas en esta Ordenanza.

**39. artikulua. Laguntzeko betebeharra.**

1. Hondakinak sortu, gorde eta kudeatzen dituzten pertsonak edo erakundeek eta titularrek ikuskaritza-lana egiten utziko diete udal-langileei. Beren instalazioetara sartzen utzi eta eskatuko dieten dokumentazio guztia aurkeztuko diete, modu egokian egiteko ikuskaritza-lanak.

**40. artikulua. Laguntza teknikoa.**

1. Udalak ingurumen-lankidetzarako erakundeen bitartez egin ahalko ditu kontrol-lanak Euskadiko Ingurumen Administrazioaren abenduaren 9ko 10/2021 Legearen 93. artikuluari jarraiki. Horiek dagokion txostena idatzi eta material grafikoa erantsiko diote, ikuskaritza-lanetan ikusitakoa dokumentatzeko.

2. Kontrol horien emaitza salaketa gisa erabili ahal izango da, zehapen-prozedurak ofizioz irekiz gero.

**Artículo 39. Deber de colaboración.**

1. Las personas o entidades poseedoras, productoras y gestoras de residuos y titulares deberán permitir y facilitar la inspección al personal público en el ejercicio de sus funciones, el acceso a las instalaciones, así como prestarles colaboración y facilitarles la documentación necesaria, a su requerimiento, para el ejercicio de las labores de inspección.

**Artículo 40. Asistencias técnicas.**

1. El Ayuntamiento podrá realizar labores de control mediante entidades colaboradoras conforme al artículo 93 de la Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de la Administración Ambiental de Euskadi. Dichas entidades levantarán informe de sus actuaciones y documentarán los hechos observados mediante material gráfico.

2. El resultado de estos controles tendrá la consideración de denuncia a los efectos de la apertura de oficio de los procedimientos sancionadores que pudieran corresponder.

**2. KAPITULUA. ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK**

**CAPÍTULO 2. INFRACCIONES Y SANCIONES**

**41. artikulua. Subjektu erantzuleak.**

1. Ordenantza honetako betebeharrak ez betetzeagatik sortutako erantzukizunak subjektu erantzuleei exijituko zaizkie, ez bakarrik beren egintzengatik, baita beren erantzukizunpean dauden pertsonak eginikoengatik ere.

2. Ordenantza honetan ezarritakoaren ondorioetarako eta bat etorri indarrean dagoen legeriarekin, hondakinek titular arduradun bat izango dute beti: hondakinak sortu, gorde eta kudeatzen dituzten pertsonak edo erakundeak.

**Artículo 41. Sujetos responsables.**

1. Las responsabilidades derivadas del incumplimiento de las obligaciones señaladas en esta Ordenanza serán exigibles a las sujetos responsables, no solo por los actos propios, sino también por los de aquellas personas de quienes deba responder.

2. A los efectos de lo establecido en la presente Ordenanza y de conformidad con la legislación vigente, los residuos tendrán siempre un titular responsable, cualidad que corresponderá a las personas o entidades poseedoras, productoras y gestoras.

3. Honako hauek baino ez dute administrazio-erantzukizunik izango: hondakinak Udalari entregatu dizkietenak, kasuan kasuko ordenantzak eta aplikatu beharreko gainerako arauak betez; edo hondakinak hondakin-kudeaketako eragiketak egiteko administrazio-baimena duten pertsoneri edo erakundeei laga dizkietenak, ordenantza honetan jasotakoaren arabera, eta legezko eta arauzko baldintzak betez.

4. Erantzukizuna solidarioa izango da hondakinak sortu, gorde eta kudeatzen dituzten pertsoneri edo erakundeek hondakinak uzten dituztenean aplikatu beharreko araudian adierazitakoa ez den beste pertsona fisiko edo juridiko baten esku, edo pertsona edo erakunde erantzuleak daudenean eta ezin denean zehaztu haietako bakoitzak zer mailataraino parte hartu duen arau-haustean.

5. Betebehar kolektiboak direnean (hala nola edukiontzien erabilera, zaintza eta garbiketa), erantzukizuna egotziko zaio dagokion kolektibitateari edo, hura eratu gabe egonez gero, hura osatzen duten pertsoneri.

#### *42. artikulua. Preskripzioa eta arau-haustea eta zehapenak.*

1. Arau-hauste arinak urtebetera preskribatuko dira, astunak hiru urtera eta oso astunak bost urtera. Arau-haustea preskribatzeko epea arau-haustea egin den egunetik kontatzen hasiko da.

2. Behin eta berriz eginiko arau-hausteen kasuan, preskripzio-epea kontatzen hasiko da jarduera edo arau-haustea burutzen den azken egintza amaitzen den egunetik.

3. Solamente quedarán exentos de responsabilidad administrativa quienes hubieran entregado sus residuos al Ayuntamiento observando las respectivas ordenanzas y demás normativa aplicable, o quienes hubieran cedido los residuos a las personas o entidades autorizadas administrativamente para realizar las operaciones de la gestión de los residuos, según se recoge en la presente Ordenanza, y cumpliendo los requisitos legales y reglamentarios.

4. La responsabilidad será solidaria cuando las personas o entidades poseedoras, productoras y gestoras de los residuos los entregue a persona física o jurídica distinta a la señalada en la normativa aplicable, o cuando existan personas o entidades responsables y no sea posible determinar el grado de participación de cada uno en la comisión de la infracción.

5. Cuando se trate de obligaciones colectivas, tales como uso, conservación y limpieza de contenedores, la responsabilidad será atribuida a la respectiva colectividad o a las personas que la integren cuando aquella no esté constituida.

#### *Artículo 42. Prescripción e infracciones y sanciones.*

1. Las infracciones leves prescribirán al año, las graves a los tres años y las muy graves a los cinco años. El plazo de prescripción de las infracciones comenzará a contarse desde el día en que la infracción se hubiera cometido.

2. En los supuestos de infracciones continuadas, el plazo de prescripción comenzará a contar desde el momento de la finalización de la actividad o del último acto

3. Arau-haustea eragin duten egintzak edo jarduerak ezezagunak direnean, kanpoko zantzurik ez izateagatik, epe hori kontatzen hasiko da egintza edo jarduera horiek agerian gelditu diren egunetik.
4. Preskripzioa eten egingo da zehapen-prozedura hastean (horren berri emango zaio interesdunari), eta berriro kontatzen hasiko da hilabetetik gora geldirik egonez gero zehapen-espeditatea, ustezko erantzuleari egotzi ezin zaion arrazoiren batengatik.
5. Arau-hauste arinengatik ezarritako zehapenak urtebetera preskribatuko dira, arau-hauste astunengatik ezarritakoak hiru urtera eta arau-hauste oso astunengatik ezarritakoak bost urtera.
6. Zehapenen preskripzio-epea kontatzen hasiko da zehapena ezartzen duen ebazpena irmo bihurtzen den egunaren biharamunetik.
7. Preskripzioa eten egingo da betearazpen-prozedura hastean (horren berri emango zaio interesdunari), eta berriro kontatzen hasiko da hilabetetik gora geldirik egonez gero betearazpen-prozedura, ustezko arau-hausleari egotzi ezin zaion arrazoiren batengatik.
43. artikulua. *Berrezartzeko betebeharra.*
1. Ordenantza hau ez betetzeagatik arau-haustea sortutako erantzukizunak bateragarriak izango dira aldatutako egoera lehengora dezan arau-hausleari eginiko eskaerarekin.
2. Hori betetzen ez badu, Udalak egingo du birjartze hori, ordezkotik betearazpen bidez. Egin beharreko lanen kostuak arau-hausleak ordainduko ditu, eta kalte-galerengatik kalte-
- con el que la infracción se consuma.
3. En el caso de que los hechos o actividades constitutivos de infracción fueran desconocidos por carecer de signos externos, dicho plazo se computará desde que estos se manifiesten.
4. Interrumpirá la prescripción la iniciación, con conocimiento de la interesada, del procedimiento sancionador, reanudándose el plazo de prescripción si el expediente sancionador estuviera paralizado durante más de un mes por causa no imputable a la persona o entidad presunta responsable.
5. Las sanciones impuestas por la comisión de infracciones leves prescribirán al año, las impuestas por faltas graves a los tres años y las impuestas por faltas muy graves a los cinco años.
6. El plazo de prescripción de las sanciones comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que adquiriera firmeza la resolución por la que se impone la sanción.
7. Interrumpirá la prescripción la iniciación, con conocimiento de la persona o entidad interesada, del procedimiento de ejecución, volviendo a transcurrir el plazo si aquel está paralizado durante más de un mes por causa no imputable a la persona o entidad infractora
- Artículo 43. Obligación de reponer.*
1. Las responsabilidades derivadas de la comisión de infracciones por incumplimiento de lo dispuesto en esta Ordenanza serán compatibles con la exigencia a la sujeto infractora de la reposición de la situación alterada a su estado originario.
2. En caso de incumplimiento, dicha reposición será realizada mediante ejecución sustitutoria por el Ayuntamiento. Los costes originados por las actuaciones a realizar serán con cargo a la

ordaina ere eskatuko zaido.

#### *44. artikulua. Zehapen-prozedura.*

1. Ordenantza honetan tipifikatutako arau-haustek zigortzeko administrazio-prozedurak izapidetzean, aintzat hartuko da EAeko Herri Administrazioen Zigortzeko Ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legea.

2. Alkatetzak izango du zehatzeko eskumena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 n) artikulua araberak.

#### *45. artikulua. Arau-hauste administratiboak.*

1. Arau-hauste administratibotzat hartuko dira ordenantza hau urratzen duten egintzak edo ez-egiteak, baita Estatuko edo autonomia-erkidegoko legerian tipifikatuta daudenak ere, ordenantza honen aginduak lagungarri izan badaitezke ere arau-haustek zehatzago identifikatzeko.

2. Arau-hauste administratiboak izan daitezke arinak, astunak eta oso astunak, ondorengo artikuluetan ezarritakoaren arabera.

#### *46. artikulua. Arau-hauste arinak.*

Arau-hauste arintzat hartuko dira jokabide hauek:

a) Hondakinak uztea edukiontzietatik kanpo edo kasu bakoitzean dagokion lekutik kanpo.

b) Bide publikoa zikintzea hondakinekin edo

sujeto responsable de la infracción, exigiéndose además la indemnización a que hubiera lugar por los daños y perjuicios producidos.

#### *Artículo 44. Procedimiento sancionador.*

1. Los procedimientos administrativos sancionadores por infracciones tipificadas en la presente Ordenanza se tramitarán de conformidad con lo dispuesto en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2. El órgano competente para sancionar será la Alcaldía, de conformidad con el artículo 21.1 n) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

#### *Artículo 45. Infracciones Administrativas.*

1. Tendrán la consideración de infracciones administrativas las acciones u omisiones que contravengan lo dispuesto en la presente Ordenanza, así como aquellas otras que estén tipificadas en la legislación estatal o autonómica, reguladora de las materias que se incluyen, sin perjuicio de que los preceptos de esta Ordenanza puedan contribuir a una identificación más precisa de las infracciones.

2. Las infracciones administrativas se clasifican en leves, graves y muy graves, conforme se establece en los artículos siguientes.

#### *Artículo 46. Infracciones leves.*

1. Se considerarán infracciones leves las siguientes conductas:

a) Depositar residuos fuera de los contenedores o fuera de los lugares indicados en cada caso.

b) Ensuciar la vía pública con residuos o con

zabor-poltsetatik isurtzen diren likidoekin.

c) Edukiontzietan pintadak egitea eta kartelak edo itsasgarriak jartzea.

d) Hondakinak uztea gaizki itxitako poltsetan edo poltsa desegokietan.

e) Hondakin likidoak edo likidogarriak uztea edukiontzietan (sukaldeko olioak izan ezik, dagokion edukiontzian eta dagokion ontzian sartuta utziko dena).

f) Hondakinak soltean uztea, ordenantzak poltsetan utzi behar direla xedatzen duenean.

g) Gaikako bilketako edukiontzietan uztea edukiontzi horietan utzi behar ez diren hondakinak, edo errefusaren edukiontzian uztea gaika bildu behar diren hondakinak.

h) Poltsa arruntak erabiltzea konpostagarrien ordeztu, azken horiek erabili behar direnean (biohondakinen edukiontzia).

i) Kuboak edo edukiontziak ez garbitzea, derrigorrezkoa denean.

j) Tamaina handiko hondakinak egutegitik, ordutegitik eta/edo horretarako ezarritako tokitik kanpo uztea.

k) Etxeetan edo establezimenduetan sortutako hondakinak paperontzietan uztea.

l) Edukiontzietan uztea hondakin-sortzaile handiek sortzen dituzten paper/kartoi hondakinak.

m) Tamaina handiko hondakinak uztea edo abandonatzea arauak kontuan izan gabe.

n) Txartel elektronikoa erabiltzea edukiontzien irakurgailuetan hondakinak botatzea gabe.

los líquidos que pudieran escapar de las bolsas de residuos.

c) Realizar pintadas, así como colocar adhesivos y carteles en los contenedores.

d) Depositar residuos en bolsas mal cerradas o bolsas inadecuadas.

e) Depositar residuos líquidos o licuables en los contenedores (a excepción del aceite de cocina en su contenedor y envase correspondiente).

f) Depositar residuos a granel cuando la ordenanza disponga que debe utilizarse bolsa para ello.

g) Depositar en los contenedores de recogida selectiva residuos no indicados para ellos, o depositar en el contenedor de la fracción resto residuos para los que exista recogida selectiva.

h) Utilizar bolsas convencionales en lugar de compostables cuando esté establecida la utilización de las segundas (contenedor de biorresiduos).

i) No cumplir con las obligaciones de limpieza de los cubos o contenedores cuando ello sea exigible.

j) Depositar los residuos voluminosos fuera del calendario, horario y/o lugar establecido para ello.

k) Depositar en las papeleras residuos generados en los hogares o en los establecimientos.

l) Depositar residuos de papel-cartón procedentes de grandes productores comerciales en los contenedores.

m) Depositar o abandonar residuos voluminosos no siguiendo las normas establecidas.

n) Utilizar la tarjeta electrónica en los lectores de los contenedores sin hacer depósito de los residuos correspondientes.



o) Edozein gauza erre edo sute bat piztea dagokionbaimenik gabe

p) Bide publikoan aldi baterako dauden obra-  
edukiontzia hondakinak uzteko erabiltzea.

q) Udal-edukiontzia bio-hondakinak uzteko erabiltzea, etxeko autokonpostaje-programari atxikita badaude.

2. Gainera, arau-hauste arina izango da ordenantza honek ezarritako edozein debeku ez betetzea edo haren arabera egin beharreko zerbait ez egitea, baldin eta arau-hauste astuntzat edo oso astuntzat hartzen ez bada hurrengo artikuluen arabera.

#### 47. artikulua. Arau-hauste astunak.

Arau-hauste astuntzat hartuko dira jokabide hauek:

a) Eraikuntza- eta eraipen-lanetako hondakinak (EEH) uztea bide publikoan edo beste edozein lekutan.

b) Autokonpostagailu bidez lortutako konposta erabiltzea, botatzea edo abandonatzea pertsona erabiltzailearen jabetzakoa ez den leku batean.

c) Bilketa-zerbitzutik kanpo dauden pertsonen hondakinak uztea udal-edukiontzietan.

d) Hondakinen edukiontzietan uztea haragia edo arraina saltzen duten saltokietako haragi-  
edo arrain-hondakinak.

e) Hondakinak kargatu, deskargatu edo garraiatzeko lanak eragozte edo zailtzea.

f) Udal-edukiontzi bat mugitzea Udalaren baimenik gabe.

g) Altzariak, etxetresna elektrikoak eta tamaina handiko gauzak uztea beste hondakin batzuetarako diren edukiontzietan, edo

o) Efectuar cualquier quema u hoguera sin la autorización pertinente.

p) Utilizar para el depósito de residuos los contenedores de obras situados temporalmente en la vía pública.

q) Utilizar los contenedores municipales para depositar biorresiduos estando adheridos al Programa de autocompostaje doméstico.

2. Asimismo, será infracción leve el incumplimiento de cualquier prohibición establecida en la presente ordenanza o la omisión de los actos a los que obliga, siempre que no estén considerados como infracciones graves o muy graves de acuerdo a los siguientes artículos.

#### Artículo 47. Infracciones graves.

Se considerarán infracciones graves las siguientes conductas:

a) Depositar residuos de construcción y demolición (RCD) en la vía pública o abandonarlos en cualquier terreno

b) Depositar, esparcir o abandonar el compost obtenido mediante autocompostaje fuera de la propiedad de la persona usuaria.

c) Depositar residuos en los contenedores municipales por parte de las personas excluidas del servicio de recogida.

d) Depositar en los contenedores de residuos restos de carne o pescado procedentes de establecimientos de venta de este tipo de productos.

e) Impedir o dificultar las operaciones de carga, descarga y traslado de los residuos.

f) Trasladar sin autorización municipal cualquier contenedor municipal.

g) Depositar muebles, electrodomésticos, enseres o cualquier otro residuo voluminoso en los contenedores destinados a otros

hondakin horiek uztea bide publikoan, orubeetan edo lursail publiko eta pribatuetan.

h) Erabilitako sukaldeko olioaren uztea hondakin horretarako ez diren edukiontzietan, edo saneamendu-sarera isurtzea.

i) Pilak uztea poltsetan edo beste hondakin batzuetarako edukiontzietan.

j) Hondakin arriskutsuak uztea udal-edukiontzietan.

k) Ibilgailuak abandonatzea bide publikoan.

l) Animalia-hilotzak edo haien hondakinak abandonatzea edo hondakinen edukiontzietan uztea, edota lurperatu edo erretzea, arau-hauste oso astuna ez denean.

m) Hondakinak manipulatzeko edo ateratzeko udal-edukiontzietatik.

n) Hondakinak ibai edo erreketara edo saneamendu-sarera bideratzea.

o) Urtebetean bi arau-hauste arin edo gehiago egitea.

#### 48. artikulua. Arau-hauste oso astunak.

1. Arau-hauste oso astuntzat jotzen dira honako hauek:

a) Edukiontziak lapurtzea.

b) Edukiontziak eta haien irekitze-mekanismoak ezgaitzea, erretzea edo manipulatzeko.

c) Hondakinak biltzeko edukiontzi ez-baimenduak jartzea bide publikoan.

d) Hondakinak kontrolik gabe uztea, abandonatzea, isurtzea edo ezabatzea espazio publikoan edo pribatuan, arrisku larria sor dezakeenean pertsonentzat edo ingurumenarentzat.

e) Animalia-hilotzak edo haien hondakinak abandonatzea, lurperatzea edo erretzea,

residuos, así como el abandono de estos residuos en la vía pública o en solares o terrenos tanto públicos como privados.

h) Depositar el aceite de cocina usado en contenedores no destinados a este residuo, así como su vertido a la red de saneamiento.

i) Depositar pilas en bolsas o contenedores dedicados a la recogida de otros residuos.

j) Depositar residuos peligrosos no admisibles en los contenedores municipales.

k) Abandonar vehículos en la vía pública.

l) Abandonar cadáveres de animales o restos de los mismos, depositarlos en los contenedores de residuos, así como su inhumación o incineración, cuando ello no suponga infracción muy grave.

m) Manipular o extraer residuos de los contenedores municipales.

n) Evacuar los residuos a ríos o arroyos o por la red de saneamiento.

o) La comisión de dos o más infracciones leves en un año.

#### Artículo 48. Infracciones muy graves.

1. Se considerarán infracciones muy graves las siguientes conductas:

a) Sustraer los contenedores.

b) Inhabilitar, quemar o manipular los contenedores y sus mecanismos de apertura.

c) Instalar contenedores no autorizados para la recogida de residuos en la vía pública.

d) Abandonar, verter, depositar o eliminar de forma incontrolada residuos en espacios públicos o privados, cuando ello genere un riesgo grave para las personas o el medio ambiente.

e) Abandonar cadáveres de animales o restos de los mismos, así como su

betiere pertsonen osasuna edo ingurumena arrisku larrian jarri bada.

f) Udal-eskumeneko hondakinak kudeatzea udal-baimenik gabe.

g) Urtebetean bi arau-hauste astun edo gehiago egitea.

#### *49. artikulua. Zehapenak.*

1. Artikulu honetako hurrengo paragrafoetan xedatutakoa gorabehera, eta, bidezkoa denean, dagozkion erantzukizun penalak edo zibilak eskatzeari kalterik egin gabe, Ordenantza honetako aginduen aurkako arau-haustek Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 141. artikuluan ezarritako moduan zehatuko dira:

a) Arau-hauste arinak: 1.000,00 euro arterainoko isuna.

b) Arau-hauste astunak: 1.001,00-3.000,00 euroko isuna.

c) Arau-hauste oso astunak: 3.001,00-6.000,00 euroko isuna.

2. Jarraian zerrendatzen diren epigrafeetan aurreikusitako arau-haustek hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko indarreko araudian aurreikusitakoaren arabera zehatuko dira:

a) Kontrolik gabe abandonatzea, isurtzea edo ezabatzea udal-eskumeneko edozein hondakin.

b) Ez betetzea dokumentazioa emateko betebeharra, ezta animalien hondakinak eta azpiproduktuak behar bezala kudeatzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa gorde eta mantentzeko betebeharra ere, hala eskatzen denean.

inhumación o incineración, siempre que se haya puesto en grave peligro la salud de las personas o el medio ambiente.

f) Gestionar residuos de competencia municipal sin autorización del Ayuntamiento.

g) La comisión de dos o más infracciones graves en el periodo de un año.

#### *Artículo 49. Sanciones.*

1. No obstante lo dispuesto en los apartados siguientes de este artículo, y sin perjuicio de exigir, cuando proceda, las responsabilidades de carácter penal o civil correspondientes, las infracciones a los preceptos de la presente Ordenanza serán sancionadas en la forma establecida en el artículo 141 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local:

a) Infracciones leves: multa de hasta 1.000,00 euros

b) Infracciones graves: multa de 1.001,00 a 3.000,00 euros

c) Infracciones muy graves: multa de 3.001,00 a 6.000,00 euros.

2. Las infracciones previstas en los epígrafes que se relacionan a continuación serán sancionadas con arreglo a lo previsto en la normativa vigente de residuos y suelos contaminados:

a) El abandono, vertido o eliminación incontrolado de cualquier residuo de competencia municipal.

b) El incumplimiento de la obligación de proporcionar documentación, así como de la relativa a la custodia y mantenimiento de la documentación que acredite la correcta gestión de los residuos y subproductos animales, cuando ello sea exigido.

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) Udalaren ikuskaritza-, zaintza- eta kontrol-lana tratatzea.</p> <p>d) Hondakin arriskutsuak etxeko beste hondakin batzuekin nahastea.</p> <p>e) Udalaz bestelako erakundeei hondakinak ematea, hori nahitaezkoa denean, eta udal-jarduketarako gordetako zerbitzua ematen duten erakundeek hondakin horiek onartzea.</p> | <p>c) La obstrucción a la actividad de vigilancia, inspección y control del Ayuntamiento.</p> <p>d) La mezcla de residuos peligrosos con otros residuos domiciliarios.</p> <p>e) La entrega de residuos a entidades distintas al Ayuntamiento, cuando ello resulte obligatorio, así como la aceptación de estos residuos por parte de las entidades que presten el servicio reservado a la actuación municipal.</p> |
| <p>3. Arau-hauste bat baino gehiago egiten denean, kalifikazio handienekoa aplikatuko da.</p>  | <p>3. En caso de concurrencia de infracciones, se aplicará la de mayor calificación.</p>  |

*50. artikulua. Zehapenak mailakatzeko irizpideak.*

1. Lehenengo arau-hauste arina egin ondoren, udalak ohartarazpen bat bidaliko dio arau-hausleari, eta, bertan, etorkizunean arau-hauste hori saihesteko jarraitu beharreko prozedura egokiak azalduko dira. Berrito gertatzen bada, dagokion zehapena ezarriko da.
2. Zehapenaren zenbatekoa zehaztean, aintzat hartuko dira zehapena eragin duten inguruabarrak, hala nola arau-hauste mota, eragindako kaltea, errepikapena, zer mailatan egin den nahita, zenbat aurreztu den eta aringarritzat edo astungarritzat har daitezkeen inguruabarrak. Hala ere, zehapenak ezartzerakoan, kontuan hartuko da arau-haustea ez izatea onuragarriagoa arau-hauslearentzat urratutako arauak betetzea baino.

*Artículo 50. Criterios de graduación de las sanciones.*

1. Tras la comisión de la primera infracción leve el Ayuntamiento remitirá al infractor un apercibimiento en el que se explicarán los procedimientos adecuados a seguir para evitar en el futuro la comisión de la misma infracción. Si volviera a producirse, se impondrá la correspondiente sanción.
2. Para determinar la cuantía de la sanción se atenderá a las circunstancias concurrentes en los hechos que la motivaron, tales como la naturaleza de la infracción, el perjuicio causado, la reiteración, el grado de intencionalidad, el ahorro de costes logrado con la actuación, así como aquellas circunstancias de la responsable que puedan considerarse como atenuantes o agravantes. No obstante, en la imposición de las sanciones se tendrá en cuenta que, en todo caso, la comisión de la infracción no resulte más beneficiosa para el infractor que el cumplimiento de las normas infringidas.

*51. artikulua. Behin-behineko neurriak.*

1. Indarrean dagoen araudiaren arabera, behin-

*Artículo 51. Medidas provisionales.*

1. En aplicación de la normativa vigente, se

behineko neurriak hartu ahal izango dira ebazpenaren eraginkortasuna ziurtatzeko, kautelazko esku-hartzea eta materialak kentzea barne.

2. Behin-behineko neurri horiek ez dira zehapentzat hartuko eta aplikatu beharreko araudiak ezarritakoak izango dira, eta saihestu nahi den kaltearekiko proportzionalak izango dira beti. Era honetakoak izan litezke:

- a) Zuzenketa-, segurtasun- edo kontrol-neurriak, kaltea eragiten jarraitzea eragotziko dutenak.
- b) Gailuak, ekipoak edo ibilgailuak zigilatzea.
- c) Establezimendua aldi baterako ixtea, zati bat edo osorik.
- d) Jarduerarako baimena aldi baterako etetea.

## **XEDAPEN GEHIGARRIAK**

Lehenengoa.- Pasaia Udalak hondakinak kudeatzeko programa bat prestatu eta onetsiko du, komunitate autonomoko eta Estatuko planekin bat etorriz, eta gutxienez 6 urtean behin errebisatuko du.

Bigarrena.- Urtero, Pasaia Udalak bere betebeharrak betetzeari buruzko beharrezko informazioa bildu, landu eta eguneratuko du, eta EAeko organo eskudunari helaraziko dio; bereziki, bilketa-ereduei, kudeaketa-tresnei eta bildutako eta tratatutako kopuruei buruzko informazioa, udalerrian sortutako frakzio bakoitzaren xedea zehaztuta.

Hirugarrena.- Horrez gain, informazio hori udalaren webgunean jarriko da herritarren eskura.

podrán adoptar las medidas provisionales que se estimen oportunas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, incluida la intervención cautelar y retirada de materiales.

2. Dichas medidas provisionales, que no tendrán carácter de sanción, serán las previstas en la normativa de aplicación y, en todo caso, deberán ser proporcionales al daño que se pretende evitar. Podrán consistir en:

- a) Medidas de corrección, seguridad o control que impidan la continuidad en la producción del daño.
- b) Precintado de aparatos, equipos o vehículos.
- c) Clausura temporal, parcial o total del establecimiento.
- d) Suspensión temporal de la autorización para el ejercicio de la actividad.

## **DISPOSICIONES ADICIONALES**

Primera.- El Ayuntamiento de Pasaia elaborará y aprobará un Programa de Gestión de Residuos de conformidad con los planes autonómicos y estatales que será objeto de revisión, al menos, cada 6 años.

Segunda.- Anualmente, el Ayuntamiento de Pasaia recopilará, elaborará y actualizará la información necesaria sobre el cumplimiento de sus obligaciones y la suministrará al órgano competente de la CAPV, en particular, la información relativa a los modelos de recogida, a los instrumentos de gestión, a las cantidades recogidas y tratadas, especificando el destino de cada fracción generada en el municipio.

Tercera.- Adicionalmente, dicha información se pondrá a disposición de la ciudadanía en la web municipal.

### **XEDAPEN IRAGANKORRA**

Bakarra.- Ordenantza honen aplikazioaren eraginkortasun osoa honen mende egongo da: Pasaia Udalak martxan duen gaikako bilketarako baliabide materialak ezartzeko prozesua amaitzea, eta ordenantza honetan aurreikusitako bilketa-prozesua erabat ezartzeko eta eraginkorra izateko beharrezkoak diren baliabide material eta teknologikoak edukitzea.

### **XEDAPEN IDARGABETZAILEA**

Berariaz indargabetuta geratzen da ondorio guztietarako Pasaia Hiriko Zaborren Bilketa eta Erre Ezineko Hondakinen Tratamenduari buruzko Udal Ordenantza (1996/08/20ko 159. GAOn argitaratua), bai eta ordenantza honetan xedatutakoaren aurka dagoen, harekin kontraesan dagoen edo harekin bateraezina den edozein udal-xedapen ere .

### **AZKEN XEDAPENA**

Ordenantza hau indarrean sartuko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean testu osoa argitaratu eta hurrengo egunean.

### **DISPOSICIÓN TRANSITORIA**

Única.- La plena efectividad de la aplicación de la presente Ordenanza quedará supeditada a que el Ayuntamiento de Pasaia haya completado el proceso de implantación de los medios materiales de recogida selectiva que está desarrollando y a que se cuente con los medios materiales y tecnológicos necesarios para la plena implantación y efectividad del proceso de recogida previsto en esta Ordenanza.

### **DISPOSICIÓN DEROGATORIA**

Queda expresamente derogada a todos los efectos la Ordenanza Municipal reguladora de desechos y residuos sólidos urbanos en el municipio de Pasaia (BOG n.º 159 de 20/08/1996), así como cualquier disposición municipal que se oponga, contradiga o resulte incompatible con lo dispuesto en esta ordenanza.

### **DISPOSICIÓN FINAL**

La presente Ordenanza entrará en vigor al día siguiente de la publicación definitiva del texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

## I. ERANSKINA: DEFINIZIOAK

a) Hondakina: substantzia edo objektu bat, daukanak bota egin duena edo botatzeko asmoa edo betebeharra duena.

b) Etxeko hondakinak: etxeko jardueren ondorioz etxeetan sortutako hondakin arriskutsuak edo ez-arriskutsuak. Era berean, etxeko hondakintzat hartzen dira zerbitzuetan eta industrietan sortutako zenbait hondakin, baldin eta osaerari eta kantitateari dagokienez aurrekoen antzekoak badira, eta ez badira sortzen sektorearen edo industriaren berezko jardueraren ondorioz. Kategoria honetan sartzen dira, halaber, etxeetan sortzen diren hondakin hauek: sukaldeko olio erabilia, gailu elektrikoak eta elektronikoak, arropa, pilak, metagailuak, altzariak, tresnak eta koltxoak, bai eta eraikuntza-obra txikietako eta etxeko konponketako hondakinak eta obra-hondakinak ere. Etxeko hondakintzat hartuko dira bide publikoak, berdeguneak eta jolas-eremuak garbitzean sortutako hondakinak, bai eta etxeko animalia hilak eta ibilgailu abandonatuak ere.

c) Merkataritzako hondakinak: handizkako eta txikizkako saltoki, jatetxe, taberna, bulego eta azoketako jardueren ondorioz sortutako hondakinak, bai eta zerbitzuen sektoreko gainerako jardueren ondorioz sortutakoak ere.

d) Udal-hondakinak:

1. Nahasian eta bereiz bildutako etxeko hondakinak, honako hauek barne: papera eta kartoia, beira, metalak, plastikoak, biohondakinak, zura, ehunak, ontziak, gailu elektrikoak eta elektronikoak hondakinak, pilen eta metagailuen hondakinak, etxeko

## ANEXO I. DEFINICIONES

a) Residuo: cualquier sustancia u objeto que su poseedora deseche o tenga la intención o la obligación de desechar.

b) Residuos domésticos: residuos peligrosos o no peligrosos generados en los hogares como consecuencia de las actividades domésticas. Se consideran también residuos domésticos los similares en composición y cantidad a los anteriores generados en servicios e industrias, que no se generen como consecuencia de la actividad propia del sector o industria. Se incluyen también en esta categoría los residuos que se generan en los hogares de, entre otros, aceites de cocina usados, aparatos eléctricos y electrónicos, textil, pilas, acumuladores, muebles y enseres y colchones, así como los residuos y escombros procedentes de obras menores de construcción y reparación domiciliaria. Tendrán la consideración de residuos domésticos los residuos procedentes de limpieza de vías públicas, zonas verdes, áreas recreativas y los animales domésticos muertos y los vehículos abandonados.

c) Residuos comerciales: residuos generados por la actividad propia del comercio, al por mayor y al por menor, de los servicios de restauración y bares, de las oficinas y de los mercados, así como del resto del sector servicios.

d) Residuos municipales:

1. Los residuos mezclados y los residuos recogidos de forma separada de origen doméstico, incluidos papel y cartón, vidrio, metales, plásticos, biorresiduos, madera, textiles, envases, residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, residuos

hondakin arriskutsuak eta tamaina handiko hondakinak, koltxoak eta altzariak barne.

2. Beste iturri batzuetatik nahasian eta bereiz bildutako hondakinak, baldin eta hondakin horiek etxeke hondakinen antzekoak badira izaerari eta konposizioari dagokienez.

Udal-hondakinen barruan ez dira sartzen ekoizpenetik, nekazaritzatik, basogintzatik, arrantzatik, hobi septikoetatik, estolderia-saretik eta hondakin-urak tratatzeko instalazioetatik datozen hondakinak, araztegiko lohiak barne, ez eta balio-bizitzaren amaieran dauden ibilgailuak eta eraikuntzako eta eraipen-lanetako hondakinak ere.

- e) Sukaldeko olio erabilia: etxean, zentroetan eta erakundeetan, ostalaritzan, jatetxeetan eta antzekoetan elikagaiak prestatu ondoren sortzen diren landare- eta animalia-jatorriko koipeen hondakinak.

- f) Biohondakina: etxeetako, lorategietako, parkeetako eta zerbitzuen sektoreko landare-hondakin biodegradagarriak, bai eta besteak beste etxe, bulego, jatetxe, handizkako saltoki, jantoki, sukaldaritza kolektiboko zerbitzu eta txikizkako establezimenduetatik datozen elikagaien eta sukaldeko hondakinak ere, eta elikagaiak eraldatzeko instalazioetatik datozen antzeko hondakinak.

- g) Ontzi arinen hondakinak: puntu berdea duten plastikozko eta metalezko ontziak, tetrabrikak, plastikozko poltsak, metalezko edo plastikozko tapoiak eta txapak, aerosol

de pilas y acumuladores, residuos peligrosos del hogar y residuos voluminosos, incluidos los colchones y los muebles.

2. Los residuos mezclados y los residuos recogidos de forma separada procedentes de otras fuentes, cuando esos residuos sean similares en naturaleza y composición a los residuos de origen doméstico.

Los residuos municipales no comprenden los residuos procedentes de la producción, la agricultura, silvicultura, la pesca, las fosas sépticas y la red de alcantarillado y plantas de tratamiento de aguas residuales, incluidos los lodos de depuradora, los vehículos al final de su vida útil ni los residuos de construcción y demolición.

- e) Aceites de cocina usados: residuo de grasas de origen vegetal y animal que se generan tras ser utilizados en el cocinado de alimentos en el ámbito doméstico, centros e instituciones, hostelería, restauración y análogos.

- f) Biorresiduo: Residuo biodegradable vegetal de hogares, jardines, parques y del sector servicios, así como residuos alimentarios y de cocina procedentes de hogares, oficinas, restaurantes, mayoristas, comedores, servicios de restauración colectiva y establecimientos de consumo al por menor, entre otros, y residuos comparables procedentes de las plantas de transformación de alimentos.

- g) Residuos de envases ligeros: comprenden todos los envases provistos del punto verde envases de plásticos, de metal, tetra bricks, bolsas de plástico,



hutsak (desodoranteak, lakak, etab.). Ez dira sartzen paper-kartoizko ontziak, ezta beirazkoak ere, horiek beste bide batzuetatik biltzen baitira.

- h) Paperaren eta kartoiaren hondakinak: egunkariak, aldizkariak, liburuxkak, kartoiak, folio idatziak, paper-kartoizko ontziak, kartoizko arrautza-ontziak, paperezko poltsak, kartoizko kaxak, libretak eta koadernoak, karpetak eta antzeko hondakinak. Ez dira sartzen zelofana, aluminio-papera, tetrabrikak, argazkiak, erradiografiak, tisu papera edo pixoihalak.
- i) Beira-hondakinak: besteak beste, beirazko botilak (ur, ardo, likore, garagardo edo freskagarrienak), kontserba-poteak, jogurt-poteak, lurrin-flaskoak, beste produktu kosmetiko batzuen flaskoak eta antzekoak. Frakzio honetan ez dira sartzen bonbillak, leihoetako kristalak, ispiluak, betaurrekoak, pitxerrak, edalontziak, toska, automobilaren beirak, portzelana, zeramika eta antzekoak.
- j) Arroparen, ehunen hondakinak: etxeko eta oinetako mota guztietako ehunak, bai eta edozein motatako oinetakoak, arropa eta poltsak ere.
- k) Pilak: frakzio honetan botoi-pilak, pila zilindrikoak eta petaka-pilak daude.
- l) Etxeko hondakin arriskutsuak: etxeetan sortzen diren hondakin arriskutsu guztiak, bai eta horiek eduki dituzten ontzi eta ontziak ere.
- m) Sendagaiak eta sendagaien ontziak: zorrotxoko sendagaiak, pastillak, kapsulak, anpoilak, supositorioak eta beste edozein eratako sendagaiak, barnean sendagaiak
- h) Residuos de papel cartón: esta corriente incluye periódicos, revistas, folletos, cartones, folios escritos, envases de papel-cartón, hueveras de cartón, bolsas de papel, cajas de cartón, libretas y cuadernos, carpetas y residuos similares. No incluye papel de celofán, papel de aluminio, tetra-bricks, fotografías, radiografías, papel tisú o pañales.
- i) Residuos de vidrio: estos residuos incluyen las botellas de vidrio de agua, vinos, licores, cervezas, refrescos, botes de conservas, yogures, frascos de perfumes y otros productos cosméticos, y similares. No se consideran dentro de esta fracción las bombillas, cristales de ventanas, espejos, gafas, jarrones, vasos, loza, lunas de automóviles, porcelanas, cerámicas y similares.
- j) Residuos de ropa, textil y calzado: incluye todo tipo de producto textil del hogar, así como cualquier tipo de calzado, ropa e incluso bolsos.
- k) Pilas: esta fracción comprenden las pilas botón, pilas cilíndricas y pilas de petaca
- l) Residuos peligrosos del hogar: Todos aquellos residuos que se generan en los hogares con características de peligrosidad, así como los recipientes y envases que los hayan contenido.
- m) Medicamentos y envases de medicamentos: Se incluyen los sobres de medicamentos, las pastillas, las cápsulas, las ampollas, los supositorios y cualquier

dauzkaten ontziak barne (plastikozko potoak, kartoizko edo plastikozko kaxak, bliterrak, etab.)

n) Tamaina handiko hondakinak: handiak direnez ohiko eran bildu ezin diren hondakinak, hala nola etxetresna elektrikoak, altzariak, koltxoiak, somierrak, etab.

o) GEEHak: gailu elektrikoak eta elektronikoen hondakinak. Adibidez: hortzetako eskuila elektrikoak, ile-lehorgailuak, tabletak, garbigailuak, telefonoak edo plantxak.

p) Gainerako hondakinak edo errefusa: bereiz bildu ezin diren hondakinak dira. Hondakin higienikoak (pixoihalak, konpresak, kotoia, paper-zapi bustiak, tiritak, etab.), garbitzeko produktuak, hala nola eskuilak, etxeo garbiketako hondakinak, etab.

q) Desegokia: xede ez zuen leku batean, edukiontzi batean edo okerreko leku batean utzi den hondakina da, eta horrek birziklatzeko eta berreskuratzekeo prozesua zailtzen du.

r) Etxeko eraikuntzako eta konponketako hondakinak: obra txikietan eta etxeo konponketetan sortutako obra-hondakinak dira, hala nola adreiluak, hormigoia, baldosak eta azulejuak, zura, plastikoak, igeltsu xaflatuzko plakak, komunontziak, bainuontziak, oholak, atear, leihoak, etab.

s) Eraikuntzako eta eraispeneko hondakinak: aurreko hondakinen ezaugarri berekoak, eraikuntzako eta eraispeneko jardueretan sortutakoak.

t) SANDACH hondakinak: animalien gorputz osoak edo zatiak, animalia-jatorriko

otra forma en que se presenten los medicamentos, incluyendo los envases que los contengan (botes de plástico, cajas de cartón o plástico, blister, etc.).

n) Residuos voluminosos: aquellos residuos que no pueden evacuarse por los medios de recogida normales debido a su envergadura, tales como electrodomésticos, muebles, colchones, somieres, etc.

o) RAEE's: residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como por ejemplo cepillos de dientes eléctricos, secadores de pelo, tablets, lavadoras, teléfonos o planchas.

p) Resto o rechazo: En esta fracción se incluyen aquellos residuos que no puedan ser objeto de recogida separada. Son los residuos higiénicos (pañales, compresas, algodones, toallitas húmedas, tiritas, etc.); productos de aseo como cepillos, residuos de limpieza doméstica, etc.

q) Impropio: es el residuo que ha sido depositado en un lugar al que no estaba destinado, en un contenedor o lugar equivocado, lo que dificulta el proceso de reciclaje y su recuperación.

r) Residuos de construcción y reparación domiciliaria. Son los escombros generados en las obras menores, y reparaciones domiciliarias que incluyen ladrillos, hormigón, baldosas y azulejos, madera, plásticos, placas de yeso laminado, inodoros, bañeras, tarimas, puertas, ventanas, etc.

s) Residuos de construcción y demolición: residuos de las mismas características que los anteriores generados por las actividades de construcción y demolición.

t) Residuos SANDACH: son cuerpos enteros o partes de animales, productos de

produktuak edo animalietatik lortutako beste produktu batzuk, giza-kontsumorako ez direnak. Produktu horiek arriskutsuak dira gizakion eta animalien osasunerako, eta, horregatik, berariazko araudi bat dute; araudiari jarraituz, hondakin horiek sortu dituztenek kudeatu behar dituzte, baimendutako kudeatzaileen bidez, eta kudeaketa hori ez da udalen eskumena. Arrandegietan, harategi-urdaitegietan eta elikagai-enpresetan sortzen diren hondakinak dira.

u) Industria-hondakinak: jarduera nagusiaren ondorioz industria-jarduerak sortutako ekoizpen-, fabrikazio-, transformazio-, erabilera-, kontsumo-, garbiketa- edo mantentze-prozesuen ondoriozko hondakinak.

v) Arrantza-aparailuen hondakinak: hondakinaren definizioarekin bat datorren edozein arrantza-tresna, arrantza-tresna osatzen zuten edo, baztertu zenean, harekin lotuta zeuden osagai bereizi, substantzia edo material guztiak barne. Arrantza-aparailuak eta utzitako edo galdutako osagaiak ere sartzen dira.

w) Nekazaritzako eta basoko hondakinak: nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako jarduerak sortutako hondakinak.

x) Hondakinen kudeaketa: hondakinak biltzea, garraiatzea, balorizatzea eta ezabatzea, sailkapena eta aurretiko beste eragiketa batzuk barne, bai eta lan horiek zaintzea eta zaborteziak itxi ondorengo mantentze- lanak egitea ere.

y) Hondakinen kudeatzailea: baimen edo komunikazio baten bidez erregistratuta

origen animal u otros productos obtenidos a partir de animales, que no están destinados para el consumo humano. Debido al riesgo que estos productos conllevan en la salud humana y animal, tienen una normativa específica en la que se establece que deberán ser gestionados por los propios generadores mediante alguno de los gestores autorizados, no siendo competencia de gestión municipal. Son residuos que se generan en pescaderías, carnicerías-charcuterías, y empresas alimentarias.

u) Residuos industriales: residuos resultantes de los procesos de producción, fabricación, transformación, utilización, consumo, limpieza o mantenimiento generados por la actividad industrial como consecuencia de su actividad principal.

v) Residuo de artes de pesca: cualquier arte de pesca que se ajuste a la definición de residuo, incluidos todos los componentes separados, sustancias o materiales que formaban parte del arte de pesca o estaban unidos a él cuando se descartó. Se incluyen también los artes de pesca y sus componentes abandonados o perdidos.

w) Residuos agrarios y silvícolas: residuos generados por las actividades agrícolas, ganaderas y silvícolas.

x) Gestión de residuos: la recogida, el transporte, la valorización y la eliminación de los residuos, incluida la clasificación y otras operaciones previas, así como la vigilancia de estas operaciones y el mantenimiento posterior al cierre de los vertederos.

y) Gestora de residuos: la persona física o jurídica, pública o privada, registrada

hondakinak kudeatzeko edozein eragiketa egiten duen pertsona fisikoa edo juridikoa, publikoa nahiz pribatua. Hondakinen ekoizlea izan daiteke, ala ez.

z) Bilketa: hondakinak modu profesionalean bildu, sailkatu eta biltegiratzeko eragiketa, ondoren tratamendu-instalazio batera eramateko.

aa) Gaikako bilketa: hondakin-fluxu bat motaren eta izaeraren arabera bereiz mantentzen duen bilketa, modu espezifikoan tratatu ahal izateko.

ab) Prebentzioa: substantzia, material edo produktu bat sortzeko eta diseinatzeko, ekoizteko, banatzeko eta kontsumitzeko fasean hartutako neurrien multzoa, honako hauek murrizteko helburuarekin:

1. Hondakinen kantitatea, baita produktuak berrerabiliz edo produktuen balio-bizitza luzatuz ere.

2. Sortutako hondakinek ingurumenean eta giza-osasunean dituzten eragin kaltegarriak, material edo energia gutxiago erabiltzea barne.

3. Materialetan eta produktuetan dauden substantzia arriskutsuen edukia.

ac) Berrerabiltzeko Prestatzea: hondakin bihurtu diren produktuak edo produktuen osagaiak beste inolako eraldaketarik gabe berrerabili ahal izateko egiaztatzea, garbitzea eta konpontzea ahalbidetzen duen balorizazio-eragiketa, produktuen arau teknikoak eta kontsumokoak betez gero hondakin izateari uzteko.

mediante autorización o comunicación que realice cualquiera de las operaciones que componen la gestión de los residuos, sea o no la productora de los mismos.

z) Recogida: operación consistente en el acopio, la clasificación y almacenamiento iniciales de residuos, de manera profesional, con el objeto de transportarlos posteriormente a una instalación de tratamiento.

aa) Recogida separada: la recogida en la que un flujo de residuos se mantiene por separado, según su tipo y naturaleza, para facilitar un tratamiento específico.

ab) Prevención: conjunto de medidas adoptadas en la fase de concepción y diseño, de producción, de distribución y de consumo de una sustancia, material o producto para reducir:

1. La cantidad de residuos, incluso mediante la reutilización de los productos o alargamiento de la vida útil de los productos.

2. Los impactos adversos sobre el medio ambiente y la salud humana de los residuos generados, incluyendo el ahorro en el uso de materiales o energía.

3. El contenido de sustancias peligrosas en materiales y productos.

ac) Preparación para la reutilización: la operación de valorización consistente en la comprobación, limpieza y reparación, mediante la cual productos o componentes de productos que se hayan convertido en residuos se preparan para que puedan reutilizarse sin ninguna otra transformación previa y dejen de ser considerados residuos si cumplen las normas de producto aplicables de tipo técnico y de consumo.

- ad) Berrerabiltzea: hondakin ez diren produktuak edo produktuen osagaiak berriz ere sortu ziren helburu bererako erabiltzea.
- ae) Materialen balorizazioa: balorizazio energetikoa eta erregai gisa edo beste erabatean energia sortzeko erabiliko diren materialen eraldaketa ez den balorizazio-eragiketa oro. Besteak beste, berrerabiltzeko prestatzea, birziklatzea eta betetzea barne hartzen ditu.
- af) Birziklatzea: hondakin-materialak berriz ere produktu, material edo substantzia bihurtzen dituen balorizazio-eragiketa oro, dela jatorrizko helbururako erabiltzeko, dela beste edozein helburutarako. Horren barruan sartzen da material organikoa eraldatzea, baina ez balorizazio energetikoa, ez eta erregai gisa edo betelanearako erabiliko diren materialak lortzea ere.
- ag) Tratamendua: balorizatzeko edo ezabatze eragiketarako, balorizatu edo ezabatu aurreko prestatzea barne.
- ah) Balorizazioa: eragiketa mota honetan, emaitza nagusia da hondakinei erabilera bat ematen zaiela beste material batzuen ordez erabiliz (bestela, material horiek funtzio berezi bat betetzeko erabiliko ziren), edo hondakinak prestatu egiten direla, instalazioan edo, oro har ekonomian, funtzio hori betetzeko.
- ai) Ezabatzea: balorizazioa ez den edozein eragiketa, bigarren mailako emaitza gisa substantziak edo energia aprobetxatzen dituzten eragiketarako barne.
- ad) Reutilización: cualquier operación mediante la cual productos o componentes de productos que no sean residuos se utilizan de nuevo con la misma finalidad para la que fueron concebidos.
- ae) Valorización de materiales: toda operación de valorización distinta de la valorización energética y de la transformación en materiales que se vayan a usar como combustibles u otros medios de generar energía. Incluye, entre otras operaciones, la preparación para la reutilización, el reciclado y el relleno.
- af) Reciclado: toda operación de valorización mediante la cual los materiales de residuos son transformados de nuevo en productos, materiales o sustancias, tanto si es con la finalidad original como con cualquier otra finalidad. Incluye la transformación del material orgánico, pero no la valorización energética ni la transformación en materiales que se vayan a usar como combustibles o para operaciones de relleno.
- ag) Tratamiento: las operaciones de valorización o eliminación, incluida la preparación anterior a la valorización o eliminación.
- ah) Valorización: cualquier operación cuyo resultado principal sea que el residuo sirva a una finalidad útil al sustituir a otros materiales, que de otro modo se habrían utilizado para cumplir una función particular, o que el residuo sea preparado para cumplir esa función en la instalación o en la economía en general.
- ai) Eliminación: cualquier operación que no sea la valorización, incluso cuando la operación tenga como consecuencia secundaria el aprovechamiento de

- aj) Konposta: medeagarri organiko higienizatu eta egonkortua, bereiz bildutako hondakin biodegradagarrien tratamendu biologiko kontrolatu, aerobio eta termofilotik lortzen dena. Material bioegonkortua ez da konposta.
- ak) Hondakina daukana: hondakina sortu duena edo hondakina daukan beste pertsona fisiko edo juridiko bat. Halakotzat hartuko da hondakinak abandonatuta edo zaborra sakabanatuta dauden lursailaren katastroko titularra, eta hondakin horien administrazio-arduraduna izango da, lehen hondakin horiek zeuzkana edo abandonatu dituen identifikatzailearen kasuetan izan ezik.
- al) Sortzaile handia: ordenantza honen xede diren hondakinen ekoizlea edo edukitzailea. Hondakinen kantitatea, ezaugarriak edo tipologia dela-eta, hondakinak biltzean, garraiatzean, balorizatzean edo ezabatzean nahasmenduak eragin ditzakeena. Edozein kasutan, honako jarduera hauek sortzaile handitzat hartuko dira:
- Hotelak, ostatuak, ostatuak eta aldi baterako ostatuak.
  - Ospitaleak, klinikak, erietxeak, ospitalizazioa duten osasun-zentro eta -institutu pribatuak.
  - Hipermerkatuak, supermerkatuak, merkatu txikiak eta autozerbitzuak.
  - Ikaletxeak.
  - Administrazio publikoa.
  - Harategiak, urdaitegiak, arrandegiak eta elikagaien enpresak
  - Fruta-dendak
  - Ostalaritza-jarduerak
- sustancias o energía.
- aj) Compost: enmienda orgánica higienizada y estabilizada obtenida a partir del tratamiento controlado biológico aerobio y termófilo de residuos biodegradables recogidos separadamente. No se considerará compost el material bioestabilizado.
- ak) Poseedora de residuos: la productora de residuos u otra persona física o jurídica que esté en posesión de residuos. Se considerará poseedora de residuos a la titular catastral de la parcela en la que se localicen residuos abandonados o basura dispersa, siendo responsable administrativa de dichos residuos, salvo en aquellos casos en los que sea posible identificar a la autora material del abandono o poseedora anterior.
- al) Gran productor/a: Productor/a o poseedor/a de residuos objeto de esta ordenanza, que debido a su cantidad, características o tipología puede producir trastornos en la recogida, el transporte, la valorización o la eliminación. En todo caso, se considerarán grandes productores/as de residuos las siguientes actividades:
- Hoteles, hostales, hospedajes y alojamientos transitorios.
  - Hospitales, clínicas, sanatorios, centros e institutos de salud privados con hospitalización.
  - Hipermercados, supermercados, mini mercados y autoservicios.
  - Centros educativos.
  - Administración pública.
  - Carnicerías, charcuterías, pescaderías y empresas alimentarias
  - Fruterías
  - Actividades hosteleras

- am) Zabor sakabanatua: dagokien lekuan utzi ez diren hondakinak, naturaguneetan edo herriguneetan abandonatuta geratu direnak; kasu horretan, ohiko edo ezohiko garbiketalaran egin behar dira.
- an) Garbigunea: etxe hondakinak eta antzekoak biltzeko gunea. Herritarrei doan ematen zaien zerbitzua da, birziklatu, berrerabili edo balorizatu daitezkeen materialak bertan uzteko.
- ao) Mini-garbigunea: kaleko edukiontzietan utzi ezin diren material birziklagarriak biltzeko sistema. Udalerriko hainbat lekutan daude, eta hainbat konpartimentu dituzte hondakinak biltzeko.
- ap) Hiri-garbigunea: udalerriko hainbat tokitan dauden udal-lokalak dira, eta haien fatxadan tamaina ertaineko material birziklagarriak uzteko ontziak daude, kalean kokatutako edukiontzietara bota ezin direnak.
- aq) Ekonomia zirkularra: sistema ekonomiko honetan, ekonomiaren produktuen, materialen eta gainerako baliabideen balioak ahalik eta denbora gehien irauten du, eta produkzioan eta kontsumoan modu eraginkorrean erabiltzea sustatzen da, haien erabilerak ingurumenean duen eragina murrizteko; gainera, ahalik eta hondakin gutxien sortu eta ahalik eta substantzia arriskutsu gutxien askatzen da bizi-zikloaren
- am) Basura dispersa: residuos no depositados en los lugares designados para ello y que acaban abandonados en espacios naturales o urbanos, requiriendo de una operación de limpieza ordinaria o extraordinaria para restablecer su situación inicial.
- an) Garbigune o punto limpio: centro de recogida de residuos domésticos y similares que, de forma gratuita, está puesto a disposición de la ciudadanía para que deposite aquellos materiales que son susceptibles de ser reciclados, reutilizados o valorizados.
- ao) Mini garbigune o mini punto limpio: sistema de recogida de los materiales reciclables de pequeño tamaño que no se pueden depositar en los contenedores ubicados en la calle. Se localizan en diversos puntos del municipio y disponen de distintos compartimentos para el depósito de residuos de pequeño tamaño
- ap) Garbigunes urbanos: se trata de locales municipales ubicados en diversos puntos del municipio en cuya fachada existen buzones para depositar materiales reciclables de tamaño medio que no pueden depositarse en los contenedores ubicados en la calle.
- aq) Economía circular: sistema económico en el que el valor de los productos, materiales y demás recursos de la economía dura el mayor tiempo posible, potenciando su uso eficiente en la producción y el consumo, reduciendo de este modo el impacto medioambiental de su uso, y reduciendo al mínimo los residuos y la liberación de sustancias peligrosas en todas las fases del ciclo de vida, en su caso

fase guztietan, eta, hala dagokionean,  
hondakinen hierarkia aplikatzen da.

mediante la aplicación de la jerarquía de  
residuos.





# Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

**Titulua / Título:**

2024WORD0008-OFIGAO24WORD0008/OFIGAO24word0008 ()